

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования

«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ЛЕСОСИБИРСКИЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ –
филиал Сибирского федерального университета

филологический
факультет
иностраннных языков
кафедра

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

44.03.01 Педагогическое образование
профиль 44.03.01.30 Иностранный язык
код и наименование направления подготовки, специальности

Концептуальная картина мира в англоязычной женской прозе 2-ой
половины XX века
тема

Научный руководитель

ТК
подпись

Т.А. Бахор
инициалы, фамилия

Выпускник ДФ12-02БФИ
код (номер) группы

Т.А.
подпись

Т. А. Цариненко
инициалы, фамилия

Работа защищена «23» июле 2016 г. с оценкой «отлично»

Лесосибирск 2016

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования

«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ЛЕСОСИБИРСКИЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ –
филиал Сибирского федерального университета

филологический
факультет
иностраннных языков
кафедра

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

44.03.01 Педагогическое образование
профиль 44.03.01.30 Иностранный язык
код и наименование направления подготовки, специальности

Концептуальная картина мира в англоязычной женской прозе 2-ой
половины XX века
тема

Работа защищена «23» июне 2016 г. с оценкой «отлично»

Председатель ГЭК


подпись

Петрищев В. И.
инициалы, фамилия

Члены ГЭК


подпись

Семенова Е. В.
инициалы, фамилия


подпись

Вычегжанина Н. Ф.
инициалы, фамилия


подпись

Погорельская Е. В.
инициалы, фамилия


подпись

Перевалова Л. Н.
инициалы, фамилия

Лесосибирск 2016

РЕФЕРАТ

Выпускная квалификационная работа по теме «КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ КАРТИНА МИРА В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ЖЕНСКОЙ ПРОЗЕ 2-ОЙ ПОЛОВИНЫ XX ВЕКА» содержит 65 страниц текстового документа, 58 использованных источников.

АНГЛОЯЗЫЧНАЯ ЖЕНСКАЯ ПРОЗА, КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ КАРТИНА МИРА, ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА, ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ, ФЕМИНИЗМ, ПОСТФЕМИНИЗМ, Д. ДЮМОРЬЕ, А. КАРТЕР, М. СПАРК

Заслужившая всеобщее признание «женская проза» как значительное явление литературы второй половины XX века не стала предметом пристального филологов, хотя в ней отражен особый взгляд на мир как итог художественного осмысления женщинами - авторами выхода из процесса глобализации, разрушающего традиционные основы жизни. Этим и определяется актуальность нашей квалификационной работы.

Цель исследования состоит в выявлении концептуальной картины мира, представленной в англоязычной женской прозе (Д. Дюморье, А. Картер, М. Спарк).

Объект исследования – англоязычная женская проза 2-ой пол. XX в.

Предмет исследования – концептуальная картина мира, которая воплощена в произведениях Д. Дюморье, А. Картер, М. Спарк.

В результате проведенного исследования были изучены особенности англоязычной женской, представленной произведениями указанных авторов, выявлены важнейшие ее концепты, определяющие в целом ее концептуальную картину мира.

В завершающей главе охарактеризованы особенности учебно-исследовательской деятельности школьников, описана ее организация (при изучении романа М. Спарк «Пир»).

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
1 Представления о женской прозе и концептуальной картине мира в работах филологов, культурологов, социологов.....	11
1.1 Женская проза как историко-литературный феномен	11
1.2 Концептуальная картина мира и ее существенные характеристики.....	16
2 Концептуальная картина мира в произведениях Д. Дюморье, А. Картер, М. Спарк.....	26
2.1 Концептуальная картина мира в англоязычной женской прозе второй половины XX в.	26
2.2 Концептуальная картина мира в философской прозе Д. Дюморье и М. Спарк.....	32
3 Организация учебно-исследовательской деятельности учащихся при изучении английского языка.....	41
3.1 Организация учебно-исследовательской деятельности учащихся в школе при изучении иностранного языка.....	41
3.2 Организация учебно-исследовательской деятельности учащихся (на материале романа А. Спарк «Пир»).....	47
Заключение.....	51
Список использованных источников.....	54
Приложение.....	61

ВВЕДЕНИЕ

В современном мире «женская проза» является одним из активно развивающихся направлений, которое необходимо учитывать при анализе современного литературного процесса, хотя сам термин «женская проза» появился сравнительно недавно. За этим термином в последней трети XX века закрепилось определенное содержание: так называют произведения, написанные авторами - женщинами и посвященные преимущественно проблемам, интересующим читателей – женщин.

С одной стороны, в произведениях женщин-писательниц можно увидеть верность традициям классической литературы, а с другой стороны, специфика «женского» творчества связана с гендерно обусловленными особенностями языка, физиологического и социального опыта», акцентами в системе персонажей и др.

Спорным при этом является вопрос о том, можно ли считать написанные женщинами тексты самостоятельной областью словесности. Существует два подхода к «женской прозе»: ее границы либо жестко определяются только составом участников литературного процесса, либо она признается жанрово-стилевым и идейно-эстетическим феноменом.

Наиболее адекватным представляется подход, при котором посредством понятия «женская проза» акцентируется не только авторство женщины, но и актуализируется представление об особенностях женской картины мира и способах ее воплощения в художественных текстах.

Гендерный аспект литературоведения предоставляет широкие возможности интерпретации художественного текста как своеобразной гендерной картины мира, где специфически раскрывается мужской и женский тип и характер миропонимания.

Концептуальная картина мира кодирует широкий спектр явлений, процессов, отношений субъекта с действительностью. Познавая язык, его стилевое разнообразие и выявляя закономерности во взаимном влиянии друг на друга языка, мышления и действительности, ученые постоянно обращаются

к ценностям культуры. В каждой языковой сфере формируется своя концептуальная картина мира, обусловленная историей народа, его ролью в общественно-историческом процессе, его сознанием. Наиболее полно создаваемая разными средствами картина мира проявляется в искусстве, в разных родах и жанрах. Все это относится и к художественной литературе как искусству слова.

Среди авторов-женщин, представляющих англоязычную литературу XX века, следует назвать Д. Дюморье, А. Картер, М. Спарк и др.

Дафна Дюморье (Daphne du Maurier, 1907-1989) – признанный мастер психологической прозы, воплотивший в своих рассказах и повестях, по мнению многих критиков, присущую жителям Великобритании национальную картину мира. Являлась членом Королевского литературного общества, она неоднократно была удостоена различных литературных премий (Национальная книжная премия США, Американская премия «Мастерство в детективной литературе» и др.).

Анджела Картер (Angela Carter, 1940-1992) заняла 10 место в рейтинге 2008 г. «50 лучших английских писателей с 1945 года», среди инициаторов которого - «Таймс». А. Картер принадлежат романы с элементами готической фантастики.

Мюриэл Спарк (Muriel Sarah Spark, 1918-2006), шотландка по происхождению, свою карьеру начала, опубликовав несколько биографий британских литераторов XIX века. В 1993 года была удостоена ордена Британской империи. В 1997 году ей была присуждена премия Дэвида Коэна. Она умело сочетала художественное творчество и литературную критику.

Уже скромный обзор достижений этих авторов свидетельствует о том, что женская проза Великобритании - явление заметное, занимающее достойное место в литературном процессе XX века, в т.ч. второй его половины. Высокие тиражи книг названных авторов в англоязычных странах, особенно в Великобритании, свидетельствуют о том, что читателям близки поднимаемые в

их произведениях проблемы, соответствуют ожиданиям и образный строй, язык, ценностные ориентиры названных авторов.

Заслужившая всеобщее признание «женская проза» как значительное явление литературы второй половины XX века не стала предметом пристального филологов, хотя в ней отражен особый взгляд на мир как итог художественного осмысления авторами выхода из процесса глобализации, разрушающего традиционные основы жизни. Этим и определяется актуальность нашей квалификационной работы.

Цель выпускной квалификационной работы – выявить концептуальную картину мира, представленную в англоязычной женской прозе (Д. Дюморье, А.Картер, М.Спарк).

Объектом нашего исследования стала англоязычная «женская проза 2-ой половины XX века.

Предмет исследования – концептуальная картина мира, представленная в произведениях Д. Дюморье, А.Картер, М.Спарк.

Задачи:

1. Выявить взгляды критиков и литературоведов на «женскую прозу», ее характерные черты и историю развития;
2. Определить основные тенденции в характеристике учеными концептуальной картины мира;
3. Выявить концептуальную картину мира в прозе Д. Дюморье, А. Картер, М. Спарк;
4. Изучив работы лингвистов, определить роль и значения исследовательской деятельности учащихся при изучении иностранного языка в школе;
5. Разработать методические рекомендации по организации исследовательской работы старшеклассников при изучении английского языка (на материале романа М.Спарк «Пир»).

Для решения сформулированных выше задач были использованы следующие методы:

- биографический метод, позволяющий при выявлении особенностей содержания произведения использовать сведения о жизни писателя;
- культурно-исторический метод, предполагающий рассмотрение художественного произведения в контексте определенных исторических событий, выявление его связи с духовной и материальной культурой;
- семиотический метод, широко используемый для исследования разных уровней и элементов текста, с точки зрения их коммуникативности или знаковости (семиотики);
- систематизация (обобщение и обработка) полученных результатов;

Этапы исследования

1 этап (сентябрь 2015 – декабрь 2015) – анализ научных публикаций и по теме исследования, отработка понятийного аппарата исследования, постановка цели, определение объекта, предмета и задач исследования, выбор методов исследования.

2 этап (январь 2015 – март 2016) – анализ текстов и выявление основных концептов, представленных в англоязычной женской прозе. Разработка этапов работы учебно-исследовательской практики со старшеклассниками.

3 этап (март 2016 – май 2015) – анализ результатов исследования, подведение итогов исследования.

В данной работе нами проанализированы произведения, принесшие широкую известность их авторам: Д. Дюморье «Синие линзы» «Яблоня» [16], М.Спарк «Пир» [43], А.Картер «Любовь» [22].

Практическая значимость выпускной квалификационной работы заключается в том, что ее материалы могут быть использованы учителями иностранного языка, а также студентами при организации учебно-исследовательской деятельности учащихся.

Новаторство предлагаемой квалификационной работы заключается в том, что в ней представлена попытка выявить наиболее важные концепты, выступающие как смысловые доминанты художественных произведений

указанных выше авторов. Работы, нацеленные на решение этих задач, не попали в поле нашего зрения.

Апробация отдельных материалов выпускной квалификационной работы была проведена в следующей форме:

1. В виде презентации и обсуждения на методическом объединении учителей иностранного языка школ г. Лесосибирска, участники которого рекомендовали рассмотренные материалы к внедрению в учебный процесс при обучении иностранному языку (акт о внедрении прилагается);

2. В виде 8 статей, опубликованных в изданиях разного уровня:

– «Пир» Спарк М. как роман женской прозы // Наука третьего тысячелетия: Сб. статей Международной научно - практической конференции (20 января 2016 г., г. Курган): В 4 ч.– Ч.2.– Уфа, 2016.

– Особенности женских характеров в прозе Д. Дюморье, А. Картер, М. Спарк // Закономерности и тенденции развития науки в современном обществе: Сб. статей Международной научно - практической конференции (15 марта 2016 г., г. Тюмень): В 3 ч.– Ч.3.– Уфа, 2016.

– Мотива двойничества как компонент картины мира в романе А.Картер «Любовь» //Исследование различных направлений развития психологии и педагогики: Сборник статей Международной научно-практической конференции, - Часть 2.–УФА: ОМЕГА САЙНС, 2016.

– Изучение антропонимов как постижение авторской концепции (роман А.Картер «Любовь») //Исследование различных направлений развития психологии и педагогики: Сборник статей Международной научно-практической конференции, - Часть 1.–УФА: ОМЕГА САЙНС, 2016.

– Языковая картина мира в рассказе Дафны Дюморье «Яблоня»// Проблемы современной науки и образования. - 2015. – №3.

– Архетипические мотивы в рассказе Дафны Дюморье «Синие линзы»// Инновационная наука и современное общество: Сборник статей Международной научно-практической конференции, - Часть 2. –Уфа: АЭТЕРНА, 2015.

- Архетипическая основа малой прозы Дафны Дюморье// Современные проблемы науки и образования. – 2014. - №6.
- Мифопоэтическая основа рассказа Дафны Дюморье «Яблоня» //Наука, техника и образование– 2014.– -№6.

Структура: выпускная квалификационная работа состоит из введения, основной части, включающей 3 главы, заключения, списка использованных источников, включающего 58 наименований, приложения. Общий объем работы 65страниц.

ГЛАВА 1 ПРЕДСТАВЛЕНИЯ О ЖЕНСКОЙ ПРОЗЕ И КОНЦЕПТУАЛЬНОЙ КАРТИНЕ МИРА В РАБОТАХ ФИЛОЛОГОВ, КУЛЬТУРОЛОГОВ, СОЦИОЛОГОВ

1.1 Женская проза как историко-литературный феномен

Термин «женская проза» возник относительно недавно. Когда говорят о женской прозе, то имеют в виде «социокультурный феномен, возникающий в процессе освоения женщинами публичного пространства и выражающейся в появлении литературных тестов, описывающих мир, социальный опыт и практики женщин глазами женщин» [30].

Исследований по данному вопросу известно немного, все это можно объяснить сравнительно коротким периодом развития феминизма и отражающей его женской прозы.

Женское движение сначала возникает в силу определенных историко-социологических процессов в странах Запада и США, когда появляются первые работы в защиту прав женщины. Эти социальные процессы приводят к возникновению движений, которые сначала охватывают Европу и затем доходят до США, в результате чего женщины добиваются равенства прав с мужчинами, что находит отражения и в творчестве.

Первая стадия развития – исследования в США (конец 1960-х-1970-е годы), посвященные проблемам жизни женщин в современном обществе. Изучение этих проблем изначально проводилось в рамках традиционных академических социальных и гуманитарных дисциплин – в основном, в литературе, истории, философии, социологии и психологии [19,с.20].

Границы первого периода феминизма большая часть ученых связывает с началом XX века, когда особенно активно женщины боролись за право голоса («суфражизм»). Обобщая сведения об истории термина «феминизм», И.В. Крыкова И.В. указывает: «именно этот период в литературе получил название

"феминизма равенства" или "феминизма первой волны" и стал борьбой женщин за обладание теми же правами, которыми уже владели мужчины» [25].

На смену этой эпохе феминизма приходит эпоха постфеминизма, которая позволяет женщине самой делать выбор относительно любых аспектов ее жизни (семья, дом, быт, карьера и т.д.) [12,с.11].

Вторая стадия развития женских исследований: институализация. Крыкова И.В. отмечает: «Феминистки второй волны поставили проблему необходимости глубинных преобразований культуры, акцентировав вопрос о свободной, автономной женской личности» [25]. В этот период происходит интеграция женских исследований в высшее образование США, а также развитие так называемых «гендерно-сбалансированных учебных планов»[12, с.22]. В университетах началось широкое обсуждение статуса женщин, явлений дискриминации в публичной сфере и частной жизни, гендерных предрассудков, существующих в социуме, литературе и образовании.

И все же добиться того, к чему стремились деятели феминистского движения, в полной мере не удалось. В 1990-х гг. начинается третья волна феминизма, своеобразное продолжение предыдущего, второго периода и реакция на связанные с ним неудачи.

Вопрос о значимости женского и мужского начал в речи человека имеет длительную историю. В феминистских исследованиях на материале английского языка особый упор делается на его ингерентной способности «принижать» женщину, т.к. мужская референтность считается исходной, а женская – производной, что отражается, например, в образовании женских номинаций при помощи специальных языковых средств.

Жеребкина И., изучая вопрос о гендерном аспекте речи, высоко оценивает работы Элейн Шоултер, которая указывала: «особенность маргинальной/второстепенной типологии женского в литературе XIX века определялась тем, что женщины-писательницы в первую очередь интерпретировались культурой по биологическому критерию — как женщины (с их аффектами, чувствительностью и эмоциями), и лишь во вторую очередь

по профессиональному — как писательницы» [19]. И только в конце XIX — начале XX вв. в творчестве женщин-писательниц, по мнению Э. Шоуолтер, происходит отказ от маркировки собственной субъективности как девиантной, маргинальной и аффектированной [58].

«Женщина говорящая» становится не только объектом изображения, но и субъектом речи, носителем своего голоса. Гендерный подход позволяет говорить о том, что в науке о литературе наряду с социологическим, историко-функциональным и т.д. появилась новая разновидность — гендерное литературоведение. Интеграция художественных произведений в гендерном аспекте должна быть не социологической, а литературоведческой, а в ее основе должен лежать анализ художественного воплощения социально-психологических состояний автора-повествователя и его героев.

Женская концептуальная картина мира находит отражение в женской прозе. Центральное понятие гендерных исследований — гендер, однозначного определения не имеет, но характеризуется вполне определенной спецификой. Термин «гендер», являясь лингвистической категорией, был введен в психологию и социологию в середине XX в.

Гендер - это совокупность социальных и культурных норм, предназначаемых обществом к исполнению людьми в зависимости от их биологического пола, т.е. не биологическими признаками, именно социокультурные нормы, определяют, в конечном счете, психоклонические модели поведения, виды деятельности мужчин и женщин [33, с.6].

Многие критики (Н.Габриелян, М.Абашева и др.) считают, что вести речь о женской литературе нужно не в контексте «деления» литературы на мужскую и женскую, а подразумевая расширение литературного наследия на счет утверждения самобытности и творческой индивидуальности пишущих женщин. Основные темы женской прозы (семья и любовь) раскрываются в произведениях женщин несколько иначе, чем в текстах аналогичной тематики, написанных мужчинами. Об этом отличии говорят литературоведы и критики: «Мир мужской и мир женский – разные миры. Местами пересекающиеся, но не

полностью. В женском мире большее значение приобретают вопросы, связанные с любовью, семьей, детьми» [48, с.230].

Три магистральных подхода к гендерным исследованиям на Западе оказали серьезное влияние на развитие лингвистики. Среди этих направлений О.А. Колосова выделяет следующие:

«Первый подход сводится к трактовке исключительно социальной природы языка женщин и мужчин и нацелен на выявление тех языковых различий, которые можно объяснить особенностями перераспределения социальной власти в обществе. При этом «мужской» или «женский» язык определяется как некая функциональная производная от основного языка, используемая в тех случаях, когда партнеры по речи находятся на разных ступенях социальной иерархии.

Социопсихолингвистический подход научно редуцирует «женский» и «мужской» язык до особенностей языкового поведения полов. Для ученых, работающих в данном направлении, статистические показатели или определение средних параметров имеют основополагающую значимость и составляют каркас для построения психолингвистических теорий мужского и женского типов речевого поведения.

Представители третьего направления в целом делают упор на когнитивный аспект различий в языковом поведении полов. Для них оказывается более значимым не только определение частотности различий и оперирование ее показателями, но и создание целостных лингвистических моделей когнитивных оснований языковых категорий» [24].

Таким образом, гендерная интерпретация женской прозы позволяет сформировать новую идейно-эстетическую систему координат. Являясь вербализованной формой мышления женщины, женская проза имеет свои специфические черты, которые отличаются от художественной прозы в целом, и в частности - создаваемой мужчинами. Авторы-женщины имеют способность отождествлять себя со своим телесным комплексом, раскрываемым «изнутри»,

что ведет к раскрытию ранее табуированных тем, к углублению в частную жизнь героинь.

Г.А. Пушкарь указывает: «Представляются наиболее существенными две грани художественного воплощения гендерной проблематики: а) репрезентация автором-женщиной гендерных доминант внутреннего мира женщин, женской психологии с преобладанием художественного воплощения чувственной сферы героинь, особенностей ее поведения, б) изображение героев-мужчин, их психики и поведения, увиденных с точки зрения женского восприятия»[36, с.9].

Среди характерных черт женской прозы исследователи отмечают отчетливо означенного адресата этих художественных текстов, принципы построения системы персонажей, характер главной героини, т.к. в центре таких произведений находится всегда женщина. Критики и литературоведы пишут о том, что эта литература создается женщинами и адресована, прежде всего, читательницам. Как показывают опросы, популярность таких произведений чрезвычайно высока среди читательниц, как молодежи, так и представительниц более зрелого возраста.

Система персонажей в таких произведениях, как правило, строится на противопоставлении женских и мужских персонажей, при этом героини никогда не бывают идеальными красавицами, добродетельными и сугубо положительными. Наоборот, им свойственны недостатки и дурные привычки. Присутствие главного героя мужчины не всегда в полной мере ощутимо, т.к. не обязательно. У героинь есть другие заботы, кроме поиска спутника жизни – познание себя, карьера и дружба.

Для представительниц женской прозы характерно изображение пороков современного общества, осмысление ответственности мужчины и женщины за то, как складываются обстоятельства, определяющие жизнь каждого из них.

Таким образом, проанализировав работы, посвященные гендерной лингвистике, а также феномену «женской прозе» мы можем сказать, что в последнее время «женская проза» становится отдельным направлением в современной лингвистике, которое не исследовано в полной мере.

1.2 Концептуальная картина мира и ее сущностные характеристики

Картина мира – это вся совокупность свойственных лингвокультурному коллективу концептов, функционирующая в общественном сознании как аксиологически структурированное единство. Картина мира реализуется в знаковых формах, и языковая картина мира – одна из таких форм, фиксирующая в языке понимание мира человеком.

Казакова О.М. утверждает, что картина мира во многом определяется языком, его строением и особенностями. Эту связь можно объяснить двояко: с одной стороны, условия жизни народа в той или иной форме отражаются в сознании людей и фиксируются в определенных словах и грамматических конструкциях языка, с другой стороны – язык оказывает значимое влияние на познавательную деятельность его носителей, направляет категоризацию мира в особом направлении, своеобразном для каждого этнического языка [21, с.12].

К сущностным характеристиками картины мира относят ее реальность, структурность, системность, схематичность, динамичность [39, с.12].

Попова З.Д. подчеркивает: «Картина мира в художественном тексте создается языковыми средствами, при этом она отражает индивидуальную картину мира в сознании писателя и воплощается:

- в отборе элементов содержания художественного произведения;
- в отборе языковых средств, под которым имеют в виду использование определенных тематических групп языковых единиц, повышение или понижение частотности отдельных единиц и их групп, индивидуально-авторские языковые средства др.;
- в индивидуальном использовании образных средств (система тропов)» [34, с.30].

Первым, кто обратил внимание на национальные особенности, отражающиеся в языке, был В. Гумбольдт. Он считал, что язык как явление характеризует тесная, неразрывная связь с мышлением и «процесс

употребления языка обусловлен требованиями, которые предъявляет мышление к языку» [39, с.11].

Из учения В. Гумбольдта о внутренней форме языка исходили Э.Сепир и Б.Уорф. Они говорили о том, что языки по-разному ословливают мир в зависимости от национальной точки зрения на него. Кроме того, любой язык направляет мышление его носителей по тому руслу, которое определяется мировидением, заключённым в языке.

С.Г. Тер-Минасова утверждает: «Язык, мышление и культура составляют единое целое, они вместе соотносятся с реальным миром, противостоят ему, отражают и одновременно формируют его. Язык реализует или вербализирует национальную культурную картину мира, хранит ее и передает из поколения в поколение» [47].

Л. Виттгенштейн утверждал: «Картина» - модель, изображение, отражение действительности реальна, потому что она определяет собой факт, структурирована: состоит из мыслей, называемых логическими картинами факта. Картина мира – совокупность истинных мыслей. Язык, языковое выражение представляет собой схематичное выражение мысли [8, с.184].

Иной подход к понятию картины мира у Г.В. Колшанского, который считает: «Картина мира, отражаемая в сознании человека, есть вторичное существование объективного мира, закрепленное и реализованное в своеобразной материальной форме. Этой материальной формой является язык, который выполняет функцию объективизации индивидуального человеческого сознания [39, с.16].

По мнению ученого Г.А.Брутяна, под картиной мира можно понимать не только знание, которое выступает «как результат мыслительного отражения действительности, но и итог чувственного познания, в снятом виде содержащийся в логическом отражении» [цит по: 39, с.16].

Ученый дифференцирует понятия концептуальной картины мира и языковой картины мира, основой которых является знание, закрепленное в словах и словосочетаниях конкретных языков. Картина мира в сознании

расчленяется на две модели – концептуальная картина мира и языковая картина мира. Также разграничивают концептуальную и языковую картины мира: концептуальная картина мира интерпретируется как более широкое понятие, поскольку она представляет собой систему представлений, знаний человека об окружающем мире, хранящуюся в сознании человека в виде определенных схем восприятия. (Н.Ф. Алефиренко, Л.С. Касьяненко, Е.С.Кубрякова, Т.В. Мишина, В.И. Постовалова, Б.А.Серебрянников, Э.Сепир, Э.Д. Сулейменова, С.Г. Тер-Минасова, Б.Уорф и др.).

Концептуальная картина мира (ККМ) - это глобальный образ мира, который является результатом всей духовной активности человека[18].

Концептуализация мира каждого языка универсальна, даже национально специфична, поэтому носители разных языков могут видеть мир, события, явления через призму своих языков.

Культуры России и Великобритании различаются своими подходами к познанию мира, вторая ценит последовательность, логичность, отсутствие эмоций и противоречий: русская культура, напротив, с подозрением относится к сухой рациональности, она пронизана эмоциональностью и «моральностью» [21, с.16].

Ряд исследователей ставит знак равенства между ними (Л.Вингенштейн, Г.В.Колшанский). Языковая картина мира (ЯКМ) – вербальное воплощение некоторых фрагментов концептуальной картины мира [35, с.19].

В XX веке идеи Гумбольдта были развиты и уточнены. Термин «языковая картина мира» введен в науку Л. Вайсгербергом, построившим свою теорию языковой картины мира на основе учения Гумбольдта о внутренней форме слова. Согласно Вайсгерберу, своеобразие личности всегда ограничено национальной спецификой его языковой картины мира (этничность языкового содержания) [7, с.8].

Языковая картина мира – это мировидение, закрепленное в языке, способ концептуализации действительности, свойственный данному языковому коллективу[21, с.12].

Для обозначения языковой картины мира существует несколько понятий: «языковое восприятие», «лингвистическая картина мира», «национальная картина мира», «национальная модель мира».

В своих исследованиях Ю.Д.Апресян, Е.С.Яковлева и В.А. Маслова считают что языковая картина мира является зафиксированной в языке сферой восприятия действительности и представляет собой единую систему взглядов, складывающуюся из концептов языка [44, с.9].

Е.М. Верещагин в работе «Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного» трактует языковую картину мира как языковые образы реальных предметов и отношений, периферийные участки вербальных представлений, которые становятся источником дополнительных сведений об окружающей нас действительности [8].

В современном языкознании обращение к проблематике специфически этнического формирования языковой семантики как отражению культурного, духовного своеобразия наций можно увидеть в исследования А.Вежицкой, проблемной группы «Логический анализ языка» под руководством Н.Д.Арутюновой и др., работах Д. Шмелева, а также в исследованиях концептосферы языка (Д.С. Лихачев, Ю.С.Степанов и др.) и отдельных языковых концептов (А.П. Бабушкин, Н.Н. Болдырев, С.Г. Воркачев, С.Р. Габдуллина, В.Б. Гольдберг, Е.Н. Евтушенко, А.А. Залевская, В.И. Карасик, В.Б. Кашкин, Н.А. Красавский, О.А. Ланская, А.В. Медведева, Н.В. Полякова, Г.Г. Слышкин, И.А. Стернин и др.).

Исследователи, относя понятие «языковая картина мира» «к числу фундаментальных понятий, выражающих специфику человека и его бытие, взаимоотношения его с миром, важнейшие условия его существования в мире», решают проблемы теоретического характера, к числу которых, прежде всего, относятся фундаментальная проблема связи языка и мышления, способы концептуализации действительности в языковых формах, а также вопросы соотношения концептуальной и языковой картин мира.

Языковая картина мира является составной частью концептуальной картины мира, трактуемой совокупностью знаний, мнений, представлений о мире, которая отражается в человеческой деятельности. Языковая картина мира кроме знаний о языке, включает также знания, которые дополняют содержание концептуальной картины мира с помощью языковых средств. Концептуальная картина мира – результат отражательной деятельности субъекта [27, с.24].

Составными частями языковой картины мира являются слова, формативы и средства связи между предложениями, а также синтаксические конструкции.

Языковая модель мира организована по законам языка, а концептуальная модель мира – по законам физического мира.

Авторская картина мира представляет собой сумму складывающуюся из компонентов общенационального образа мира и индивидуальных представлений автора [54, с.7].

Таким образом, концептуальная картина мира богаче языковой картины мира, так как в ее образовании участвуют различные типы мышления. Но, не смотря на различия, обе картины мира между собой связаны. Язык бы не мог выполнять роль средства общения, если он не был бы связан с концептуальной картиной мира.

Деление мира происходит с помощью языка и концептуальной сетки, т.е. выделением концептов. Базовой структурной единицей концептуальной картины мира является концепт. Концепт – совокупность понятия, языкового значения, эмоционального, ассоциативного и другого содержания об объектах, актуально и потенциально представленную в деятельности индивида [39, с.13].

Опираясь на труды В.И. Карасика, И.В. Поповой и Т.Г. Поповой, можно выделить разграничение «концепт», «значение» и «понятие». Концепт представляет собой явление универсального предметного кода, в то время как значение - явление языка. Концепт принадлежит сознанию и включает, в отличие от понятия, не только описательно-классификационные, но и чувственно-волевые и образно-эмпирические характеристики [54, с.8].

А. А. Залевская определяет концепт как объективно существующее в сознании человека перцептивно-когнитивно-аффективное образование динамического характера в отличие от понятий и значений как продуктов научного описания (конструктов) [34, с.17].

В. В. Красных определяет концепт так: «максимально абстрагированная идея "культурного предмета", не имеющего визуального прототипического образа, хотя и возможны визуально-образные ассоциации, с ним связанные» [34, с.17].

Как отмечает С.Г. Воркачаев, под концептом понимается культурно отмеченный вербализованный смысл, представленный в плане выражения целым рядом своих языковых реализаций, образующих соответствующую лексико-семантическую парадигму [54, с.8]. С. Г. Воркачев определяет концепт как «единицу коллективного знания (отправляющую к высшим духовным сущностям), имеющую языковое выражение и отмеченное этнокультурной спецификой» [10].

Согласно З.Д.Поповой и И.А.Стернину, концепт определяется как дискретное ментальное образование, являющееся базовой единицей мыслительного кода человека, обладающее относительно упорядоченной внутренней структурой, это результат познавательной (когнитивной) деятельности личности и общества.

В лингвокогнитивных исследованиях (З.Д. Попова, И.А. Стернин) предлагается полевое описание концепта – в терминах ядра и периферии.

Несмотря на различные подходы к изучению концептов и, как следствие, многообразие определений концепта, все исследователи соглашаются с тем, что концепт – это условная ментальная структура, которая не существует вне мышления. У концепта есть несколько синонимов: архетип и символ.

Принято выделять два направления изучения концепта: лингвокогнитивный (А.А. Залевская, Е.С.Кубрякова, З.Д. Попова, И.А. Стернин) и лингвокультурологический (А.В.Жбицкая, С.Г.Воркачев, В.И.Карасик, В.В.Колесов, Д.С.Лихачев, Ю.С.Степанов)

В рамках лингвокогнитивного подхода концепт трактуется как «квант структурированного знания», «оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы языка и языка мозга»[26, с.90]. «Понятие концепт отвечает представлению о тех смыслах, которыми оперирует человек в процессах мышления и которые отражают содержание опыта и знания, содержание результатов всей человеческой деятельности и процессов познания мира в виде неких «квантов знания».

В рамках лингвокультурологического подхода концепт рассматривается как факт культуры, обладающий двунаправленностью: с одной стороны, «это ступок культуры в сознании человека; то, а виде чего культура входит в ментальный мир человека. И с другой стороны, концепт – это то, посредством чего сам человек входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на нее» [3, с. 60].

З.Д. Попова, осмысляя достижения исследователей, отмечает: «Типология концептов возможна и необходима в силу того, что различаются типы знания, представляемые концептами. С.Г. Воркачев выделяет концепты высшего уровня (долг, счастье, любовь, совесть) и обычные концепты»[34, с.62]. Исследовательница указывает и работы других лингвистов: «Г. Слышкин выделяет первичные и вторичные концепты, метаконцепты (которые образуются в результате осмысления продуктов предыдущей концептуализации и в которых реализуется рефлексия носителя языка, а также пропорциональные, сформировавшиеся, формирующиеся, предельные и рудиментарные лингвокультурные концепты. В.И. Карасик разграничивает параметрические и непараметрические (регулятивы и нерегулятивы) концепты. М.В. Пименова выделяет следующие виды концептов: образы, идеи и символы, а также концепты культуры, которые делятся на несколько групп: универсальные категории культуры – время, пространство, движение, изменение, причина, следствие, количество, качество; социально-культурные категории – свобода, справедливость, труд, богатство; категории национальной культуры –

добро.зло, долг, правда, истина; мифологические категории – боги, ангел-хранитель, духи, домовый»[34, с.32]

З.Д. Попова и И.А. Стернин предлагают следующую типологию концептов: «Представление – обобщенный чувственно-наглядный образ предмета или явления. Представления статичны и являют собой отражение совокупности наиболее ярких внешних, чувственно воспринимаемых признаков отдельного предмета и явления.

Схема – концепт, представленный некоторой обобщённой пространственно- графической или контурной схемой. Н.Н. Болдырев определяет схему так: «мыслительный образ предмета или явления, имеющий пространственно-контурный характер».

Понятие – концепт, который отражает наиболее общие, существенные признаки предмета или явления, результат их рационального отражения и осмысления. Концепты-понятия формируются в мышлении преимущественно как отражение научной и производственной сфер действительности (терминология).

Фрейм – мыслительный в целостности его составных частей многокомпонентный концепт, объемное представление, некоторая совокупность стандартных знаний о предмете или явлении.

Сценарий – последовательность нескольких эпизодов во времени; это стереотипные эпизоды с признаком движения, развития.

Гельштальт – комплексная, целостная функциональная мыслительная структура, упорядочивающая многообразие отдельных явлений в сознании [34].

Вышеуказанная классификация не единственная. Разные исследователи выделяют разные признаки дифференцирования концептов, поэтому существуют различные классификации.

Так существуют также групповые (возрастные, гендерные, профессиональные) и индивидуальные.

Концепты реализуются с помощью лексем, в результате возникает новая картина мира как система ценностных ориентаций определенного этноса,

заклученная в комплекс языковых единиц и воспроизводимых через знаки и концепты культуры.

Таким образом, под картиной мира в лингвистике понимается совокупность знаний о мире, которая находит свое отражение в человеческой деятельности и ее результатах. Языковая картина мира является частью концептуальной картины мира, не совпадая с ней полностью. ККМ и ЯКМ взаимовлияют друг на друга, и выяснение содержательных особенностей языка возможно лишь с учетом взаимоотношения факторов и действительности.

Выводы по 1 главе

Согласно положениям, изложенным в данной главе, женская проза представляет собой феномен, возникающий в процессе освоения женщинами публичного пространства и выражающийся в произведениях, созданных женщинами. Развитие женского движения во многом обусловило собой и развитие женской прозы, приоритеты ее проблематики.

Сравнивая разные точки зрения на понятие «картина мира», особое внимание мы обратили на сущностные характеристики концептуальной картины мира как глобального образа мира, являющегося результатом всего духовного творчества человека. Говоря о концептуальной картине мира часто имею в виду и языковую картину мира - вербальное воплощение некоторых фрагментов концептуальной картины мира, и поэтому тесно связанную с ККМ.. Основой концептуальной картины мира является концепт –условная ментальная структура, которая не существует вне мышления. Большое количество классификаций концептов объясняется множеством признаков, на основании которых и строятся разные классификации.

ГЛАВА 2 КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ КАРТИНА МИРА В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ Д. ДЮМОРЬЕ, А. КАРТЕР, М. СПАРК

2.1 Концептуальная картина мира в англоязычной женской прозе второй половины XX в.

Дафна Дюморье, Анджела Картер, Мюриэл Спарк являются характерными представителями женской прозы, отражающими в своих произведениях модель мировидения и миропонимания, свойственную женщинам. Эти авторы делают акцент на личных переживаниях, наблюдениях, они ищут особые способы восприятия и оценки действительности, пытаются уйти от сложившихся стандартов мужской литературной традиции.

В качестве произведений женской прозы мы выбрали рассказ Дафны Дюморье «Синие линзы» ("The Blue Lense"), романы Мюриэл Спарк «Пир» ("Symposium") и Анджелы Картер «Любовь» ("Love"). Эти произведения, созданные английскими писательницами во второй половине XX века, позволяют судить, как нам кажется, не только об особенностях женской прозы, но и основных направлениях ее развития (речь идет о жанрах и стилях).

Роман Мюриэл Спарк «Пир» ("Symposium"), написанный в 1991 году, является ярким примером английских романов, созданных в русле социальной психологической прозы и отражающих черты детективного жанра, в котором неизменно авторитет еще одной английской писательницы - Агаты Кристи (Agatha Christie).

В основе названного романа М. Спарк – картина званого ужина, которую можно назвать «пиршеством», что более соответствовало бы переводу английского заглавия «Symposium». Среди персонажей романа – богатые уверенные в себе женщины (Крис Донован, богатая леди, хозяйка «званого ужина»; ее подруга Хильда Дамьен, businesswomen, мультимиллионерша, мать недавно женившегося Уильяма Дамьена), молодые женщины, Маргарет и Хелен, выгодно вышедшие замуж за богатых мужчин и др. Коллизии, изображаемые М. Спарк в этом романе, в целом характерны для женской

прозы: брак 24-летней Хелен и 50-летнего лорда Сьюзи, интриги Магнуса Мерчи и его племянницы Маргарет, ее брак с Уильямом Дамьеном и т.д.; любовные привязанности семейных пар – участников званого ужина и др. Персонажи романа уже давно приоритетными в своей жизни считают высокое общественное положение и финансовую обеспеченность. Ради этого большинство из них готовы пойти на преступления. Так в романе об отношениях семейных пар актуализируется концепт деньги, задействованные в романе значения этого концепта воплощают важную для англичанина мысль о том, что деньги важнее чувств: без денег не бывает сильной и прочной любви.

Композиция произведений, входящих в круг женской прозы, не отличается особой сложностью, хотя изображаемые события многоплановы. В романе М. Спарк «Пир» каждая глава повествует о завершённом событии, происходящем в далеком прошлом (гибель школьницы, смерть бабушки, убийство монахини и т.д.), или совершается в настоящем (званный ужин, убийство Хильды Дамьен и др.), а в следующей главе мы опять оказываемся в прошлом.

Как правило, в женской прозе авторские симпатии и антипатии четко различимы. В начале романа, когда читателям представляют приглашенных особ, отчетливо проявляется негативное отношение повествователя к молодым героиням, Маргарет Дамьен и Хелен Сьюзи: «..Хелен, нынешняя леди Сьюзи, ... была замужем за Сьюзи почти год и уж не раз подумывала смыться...»; «...Из Маргарет Дамьен вышло бы рыжеволосое чудо, если б так не выступали передние зубы...» [43]. «Тонкая и едкая сатира» относится к отличительным характеристикам творчества писательницы.

Все персонажи женского пола в основном имеют привлекательную внешность: «Helen, the present Lady Suzy, was twenty-two. She stood there sleepy and leggy with her hands up at her short dark hair, amazed»; «Ella was tall, well-groomed, with her shiny, very fair blonded hair hanging loose about her long face. She had small bluegrey eyes. Her age was forty-two» [57].

Психологи, констатирующие отличие женского и мужского взгляда на мир, указывают, что женщина более склонна замечать всякого рода мелочи. В романе это проявляется в цифрах, именах и символах. Читатель встречает изначально десять людей из «высшего общества». И это число заставляет читателей вспомнить детективный роман Агаты Кристи «Десять негритят». Из историй каждого из персонажей в романе М. Спарк «Пир» создается целостная картина современного общества, при характеристике которого переплетаются две сюжетные линии: одна, мелодраматическая, повествует нам, каким образом Маргарет, девице из небогатой и не совсем нормальной семьи, связанной с таинственной гибелью нескольких человек, удалось получить в мужья богатого наследника Уильяма; вторая – детективная: серия дерзких ограблений богатых домов, завершившаяся смертью Хильды Дамьен.

Маргарет Мерчи и Уильям Дамьен знакомятся в магазине, начав разговор о грейпфрутах. Известно, что грейпфрут – символ благополучия, таланта, веры в себя. Грейпфрут воплощает также представление о плодах тяжелого труда. Этот символ связан с Маргарет, обладающей особым талантом в совершении нераскрытых преступлений. Вместе со своим полусумасшедшим дядей эта молодая девушка, готовая на все ради достижения цели, сделала все возможное, чтобы стать членом «высшего общества».

Семья Анцгингеров (Untzinger) играет в романе второстепенную роль, но и при ее характеристике писательница обращается к известным общекультурным символам, к которым относятся, например, образы цветов. Так, Элла любит ирисы и розы. Как известно, розы символизируют любовь, а ирисы – верность, привязанность. Семья Анцгингеров была когда-то основана на привязанности ее членов друг к другу, на взаимном их уважении. Но супруги давно не спят в одной спальне, считают, что каждый из них изменяет другому. И все же не смотря на такие странные отношения, семья существует уже много лет. Как обычная женщина Элла хочет любить и быть любимой, и это отражено в ее пристрастии к розам.

Не менее важным для характеристики семьи является и культурный контекст, акцентированный писателем. Лорд Сьюзи и Хелен познакомились на спектакле «Смерть коммивояжера» («Death of Salesman»). Главный герой этой пьесы предпочитает погибнуть, чем признать ложность своих жизненных ориентиров: «Зарабатывай как можно больше и добивайся успехов». Иллюзорность и ошибочность этих установок отражена в финале пьесы А. Миллера: главный герой теряет работу, рушится его семья, он погибает в автомобильной аварии.

Как видим, важнейшим в концептуальной картине мира, воплощенной в романе М. Спарк «Пир», является концепт «семья», актуализирующий концептосферу "родственных отношений" с терминами родства (муж, жена, мать, сын, дядя, племянница и т.д.). И хотя сущность современной семьи, изображенной А. Спарк, несколько изменилась, писательница акцентирует внимание читателей на традиционности английских семейных устоев, на присущих изнутри семье возможностях сплотить людей перед враждебным внешним миром.

При этом следует помнить, что основную роль в семье, по мнению А. Спарк, играет женщина, стремящаяся к любви, но одновременно и осознающая, что любовь нуждается в постоянной поддержке и заботе, что ложится преимущественно тоже на плечи женщины.

Важно отметить, что в романе М. Спарк «Пир» каждая героиня представляет собой особый мир, со своей историей, проблемами, надеждами, в то время как мужчины все одинаковы. Функция мужчин в романе - создавать условия для благоприятного существования женщин, которые стремятся построить собственную карьеру и подвигают к этому своих спутников, планируют приобрести большой дом, обеспечить своим детям достойное будущее.

В романах М. Спарк отчетливо присутствует и т.н. «английскость», воплощающаяся, например, в особой роли сада в жизни героев, в изображении национального менталитета, с которым связано у читателей представление об

особом английском юморе, основная сферой которого – быт, повседневная жизнь, комические приключения героинь и их подруг, их неприспособленность к практической жизни. Этому же соответствует и присущее англичанам представление о доме, Лондоне и т.п.

«...Нет, в общем, она не дура. Здесь за столом нет дураков. Харли и Крис всегда скрупулезно вымеряют интеллектуальный потенциал гостей, устраивая прием...»; «...Крис Донован его раскручивает. Конечно, она верит в Харли, — сказала Элла, а про себя подумала: «Вечно Эрнст ценник навешивает на каждую вещь...»[43].

Здесь Элла показывает манеру англичан не всегда говорить то, что думаешь, а также обсуждение и высмеивание своих друзей. Также во фрагменте показан скрупулёзность англичан к людям, которых они пускают в дом.

Многогранность художественной картины мира, воплощенной в произведениях женской прозы, чаще всего достигается за счет интертекстуальности текста.

Анализ имен главных героев привел к следующим выводам: имена и фамилии персонажей романа «Пир», особенно героинь, подобраны не случайно. Так, имя Хильда (Hilda) происходит из немецкого языка и означает «воин», а фамилия Дамьен (Damien) происходит от Damiens - имени древнегреческой богини плодородия и изобилия. Такова и Хильда Дамьен, которая, всю свою жизнь увеличивает состояние, борется в сфере бизнеса за место под солнцем; подобно богине, она дарит своему сыну и «ненавистой» невестке квартиру, картину Моне: «...Hilda, too, was now immensely rich, having made her own money through her own cleverness. Twenty years back she was already a widow of very small means. She now owned five newspapers and a chain of department stores. Amagnate, was Hilda» [57].

Уже в самом начале романа М. Спарк обращается к двум известным античным авторам, предваряя роман эпиграфом из лукиановского «Пира», завершившегося потасовкой участников. В этом диалоге передана атмосфера

пира философов, напоминающего званый ужин в "Simposium". В качестве второго эпиграфа М. Спарк использовала фрагмент диалога Платона, в «Пире» которого акцентируется мотив взаимопревращения одного участника в другого. Этот мотив "второго дна" каждого из персонажей оказывается чрезвычайно важным для произведения М. Спарк.

«...дело кончилось нанесением ран, и общество разошлось при пролитии крови...»; «...больше всего запомнилось ему, как Сократ побуждал двоих других признать, что гений комедии тот же, что и гений трагедии, и что артист истинный в трагедии есть и в комедии артист...»[43].

Роман М. Спарк заканчивается кровопролитием, убийством Хильды Дамьен, пока все были на пире у Крис Донован. «...Украла картину. С прискорбием должен вам сообщить, что миссис Дамьен стала случайной жертвой....».

Таким образом, роман «Пир» воплощает идеи, характерные для женской прозы. Одним из центральных является концепт «семья», актуализирующий концептосферу "родственных отношений" с терминами родства (муж, жена, мать, сын, дядя, племянница и т.д.). И хотя сущность современной семьи, изображенной А. Спарк, несколько изменилась, писательница акцентирует внимание читателей на традиционности английских семейных устоев, на присущих изнутри семье возможностях сплотить людей перед враждебным внешним миром. Традиционным значением концепта семья является любовь родителей детям. Из привнесенных современностью следует отметить стремление молодых членов семьи к независимости, граничащей к отчужденностью.

Взаимосвязанным с концептом "семья" является концепт "деньги", важную для англичанина мысль о том, что деньги важнее чувств: без денег не бывает сильной и прочной любви.

2.2 Концептуальная картина мира в философской прозе

Д. Дюморье и М. Спарк

Если Мюриэл Спарк основной акцент делает на социально-психологическом дискурсе изображения жизни современного общества, то Дафна Дюморье и Анджела Картер воплощают философскую линию женской прозы.

Для представительниц женской прозы характерно изображение пороков современного общества, осмысление ответственности мужчины и женщины за то, как складываются обстоятельства, определяющие жизнь каждого из них. Действие рассказа Дафны Дюморье «Синие линзы» происходит в больнице. Мада Уэст, героиня рассказа, после операции воспринимает мир совершенно по-другому. Ей ставят временные синие линзы, чтобы потом заменить их постоянными. В синих линзах героиня видит всех окружающих с головами животных, при этом они разделены по парам: хищник-жертва. Т.о., сюжет рассказа основан на метафоризации действительности. Дафна Дюморье задействует древнейший архетипический мотив "зрячего слепца". Вспомним хотя бы слепого Гомера и воспетых им в "Илиаде" и "Одиссее" слепых аэдов, которые в своих песнях выражали сущность происходящих событий. Образ больницы как компонент художественного пространства становится "моделью мира" XX в. [46].

Мада Уэст с помощью синих линз видит людей в истинном свете: медсестер с головами коровы, ласки, пони, кошечки, овцы, змеи, врачей – с головами собак, мужа – с головой ястреба и др. Традиционно в литературе любовь воспринимается как "источник творчества и источник жизни", в рассказе Д. Дюморье любовь представлена парой «хищник–жертва», в которой женщины чаще всего воплощены в образах жертв. Писательница характеризует современное человеческое общество как мироустройство, в котором преобладают хищники.

Образы животных, соотносимых с персонажами рассказа, реализуют у Дафны Дюморье древнейший из архетипов, в котором сосредоточена негативная сторона человека: тень – все низменное, примитивное, подспудно дремлющее в глубинах человеческого существа и скрывающееся за маской благопристойности. Мада Уэст с помощью синих линз видит, как молча общаются между собой медсестра – гадюка и ее муж – ястреб, как все теснее сжимается вокруг нее кольцо тварей: муж уговаривает ее, чтобы она подписала ему доверенность на управлении ее деньгами в случае ее отъезда или болезни, и это настораживает Маду Уэст, так как операция прошла успешно, а уезжать она никуда не собирается. В рассказе происходит изменение положения главной героини: если вначале больна Мада Уэст, а все вокруг здоровы, потом героиня видит полулюдей и лишь она одна – человек.

В контексте древнейшего мотива прозрения слепца сравнение героини с ланью порождает ассоциации с эпизодом принесения дочери Агамемнона Ифигении в жертву богине Артемиде, перенесшей Ифигению в свой храм в Тавриду: на жертвеннике оказалась лань. Такие ассоциации позволяют писательнице указать на то, что все возможности для спасения Мады Уэст, воплощающей женственность, род и дом, исчерпаны в мире, всебольше превращающемся в джунгли. В рассказе открытый финал, усиливающий атмосферу ужаса возможной трагедии. Читатель не знает, чем завершится конфликт: сговорившись, муж и медсестра осуществят заговор, или в мире есть силы, которые не позволят им уничтожить героиню.

Показательно, что в более раннем рассказе «Яблоня» Дафна Дюморье, изображая семейные отношения пожилой пары как лишенные тепла, взаимопонимания, заботы друг о друге, актуализирует архетипические мотивы и образы, позволяющие передать надежду на то, что современный человек может осознать свою ответственность за искаженные ценности [14]. В рассказе «Синие линзы» такой надежды мы уже не ощущаем.

В рассказах Дюморье отражены концепты семьи и взаимоотношений между мужем и женой. Семейные взаимоотношения в рассказе «Яблоня»

лишены душевности, взаимопонимания, отзывчивости. Сад в данном рассказе – это образ рая. Мижд ухаживает за ним и воплощает в нем то, что хотела бы видеть в семейных взаимоотношениях. В рассказе «Синие линзы» взаимоотношения лишены любви, нет понимания и душевности, все строится на рациональном, а не на чувственном.

Этому стремлению Д. Дюморье видеть проявление вечных законов в жизни современного человека следует Анджела Картер, известный деятель феминистского движения, автор многочисленных романов, посвященных проблемам современных женщин.

Идеи М. Бахтина о диалогичности культуры в целом, и литературы - в частности, определяют основные подходы современных гуманитариев к анализу художественного текста. Диалогом культур, а также диалогом сознаний автора и читателя определяется философский аспект интертекстуальности, являющейся, по мнению исследователей, «базовой категорией культуры постмодерна, основным приемом и неотъемлемым компонентом постмодернистского дискурса» [20]. Анализируя прозу английской писательницы Анджелы Картер (1940-1992), С.В. Зверькова указывает на важную роль в ее романах антропонимов: «Имена собственные обладают огромным ассоциативным потенциалом, позволяют использовать те или иные признаки, присущие данному прецедентному имени, для создания образа героя» [Там же].

В романе А. Картер «Любовь» ("Love"), опубликованном в 1971 году и не привлечшем должного внимания исследователей, семантика имен героев позволяет понять не только характер персонажей, но и определить особенности представленной в произведении картины мира. По образному определению А. Севастеенко, А. Картер (AngelaCarter), как и других представителей постмодернизма, привлекало изображение любви как «вращение вокруг вечных вопросов. Круг любви – это герменевтический круг» [40].

В основе романа «Любовь» - любовный треугольник, объединяющий Аннабель и братьев Коллинзов, Ли и Базза. Выявляя контекст имени Аннабель,

мы обращаемся к героине известного стихотворения Э. По «Аннабель Ли» ("AnnabelLee"), написанного в 1849 г. Как и во многих поэтических произведениях Э. По (упоминаемого а романе Анджелой Картер), здесь воплощена тема гибели девушки. Лирический герой влюбляется в Аннабель Ли в юности, любит ее так сильно, что даже ангелы начинают завидовать такой любви. После смерти девушки герой продолжает ее любить. Эти ассоциации вводят в роман А.Картер мотив смерти Аннабель.

Любопытно, что в произведении актуализируются и другие подобные ассоциативные связи имени героини. Например, при встрече девушки возлюбленный говорит ей: «Опять по могилам бродила. Смотри, голубушка, так и самой помереть недолго» [22]. В этом можно видеть указание на известную городскую легенду Чарльстона, в которой девушка и юноша тайком встречались на кладбище. Героиня этой легенды умирает, как и в стихотворении Э. По. Возможно, так А. Картер указывает на predeterminedность судьбы девушки, не сумевшей построить свою жизнь в соответствии с признаваемой окружающими нормой. Ли, возлюбленный и муж героини, словом «запредельность» часто характеризует ее отношения к людям и окружающему миру: «Он никогда не воспринимал этой ее запредельности всерьез»; «Они жили вместе уже три года, но по-прежнему, оставаясь с Аннабель, Ли чувствовал себя одиноким странником в неведомой стране и без карты» [22].

Показательно, что А. Картер, завершив роман в 1971 г., дорабатывает его в 1987 г., когда контекст этого произведения расширяется за счет ставшей популярной в 1970-е гг. городской легенды о кукле Аннабель, одержимой демоном [56]. Именем куклы стало имя умершей внезапно девочки, бывшей хозяйки этой куклы. Попавшая к новым хозяевам, одержимая демоном кукла способствует пробуждению в них худших черт [Там же].

Аннабель, героиня романа А. Картер, следующим образом реализует мотив одержимой демоном куклы. Девушка в начале своих отношений с Ли заявляет ему: «Если ты меня обманешь, я умру». Увидев, как Ли изменяет ей с

Каролиной, Аннабель восприняла это не только как предательство, но и как собственную гибель. Совершив попытку самоубийства, она перестала ощущать себя живой, в ее мертвом теле стал жить некий демон: «... она догадывалась, что грядет новый порядок вещей, при котором она сама будет активной силой, а не игрушкой ветров; уже не околдованная, она сама стала колдуньей» [22]. «Реконструкцию себя», созданную девушкой «для всеобщего обозрения» после попытки суицида, окружающие стали воспринимать как ее «подлинную личность», тогда как это была лишь маска, напоминающая об одержимой демоном кукле. Истинная природа героини открывается ее мужу лишь в минуты близости, когда он отчетливо понимает, что общается с Аннабель-оборотнем, женщиной-демоном.

Так контекст имени героини, проявляющийся из разрозненных фрагментов, представленных вне всякой системы, позволяет А. Картер изобразить лишенную цельности личность героини, соответствующую разорванной реальности в произведениях постмодернистов.

В отличие от Д. Дюморье, актуализирующей в своих героях одну из характерных черт, А. Картер исходит из двойниковой природы человека, поэтому мотив двойничества становится основным компонентом художественной картины мира в ее романе «Любовь». В этом романе писательница изображает главную героиню Аннабель как лишенную целостности личность. Увидев как муж изменяет ей с другой женщиной, Аннабель воспринимает это как предательство и как собственную смерть. И хотя после попытки суицида окружающие стали воспринимать ее как «подлинную личность», стремящуюся выстроить отношения с реальным миром, автор показывает нам, что в это же время происходит внутреннее разрушение героини.. Истинная природа открывается ее мужу лишь в минуты близости с ней, когда он отчетливо понимает, что общается с Аннабель-оборотнем, женщиной - демоном.

Влияние феминизма проявляется в своеобразном возвышении женских персонажей (особенно в дополнениях к роману, сделанных автором в 1987 г.),

а также в том, что основные мужские персонажи этого произведения, братья Ли и Базз Коллинзы, не могут устоять перед влиянием главной героини Аннабель. Анджела Картер исследует в своем романе неоднозначность и противоречивость человеческих характеров, проявляющиеся в желании персонажей самоутвердиться любой ценой, в т.ч. и за счет подчинения других. При изображении Аннабель автор оперирует крайними характеристиками: героиня изображается то слабым и беспомощным ребенком, то «ведьмой», то демоном, подобным лисице в японской мифологии: крестьяне верили, что, проникнув в человека через грудь, лисица «заведет с приютившим ее разглагольствования, пока тот окончательно не утратит рассудок» [22]. В романе А. Картер «Любовь» в образах братьев Ли и Базза Коллинзов воплощается мотив двойничества, рассматриваемый нами в рамках этой статьи на уровне системы персонажей.

А. Картер указывает на кардинальные различия братьев: «Ли был юным пахарем, Базз — ночной птичкой; Ли был сентиментален, Базз — злонамерен; чувственность Ли уравнивалась только извращенностью Базза» [22]. Ли преподавал в образовательной школе, Базз редко работал, «существовал за братнин счет или подворовывал» [Там же].

Каждый из братьев воплощает противоположные качества, подобно тому, как в древней мифологии, в дуалистических мифах, один герой «связан с положительным, конструктивным началом, другой - с разрушительным, враждебным, враждебным человеку» [31]. Подобно героям таких дуалистических мифов, братья «держатся вместе» [22], реализуя архетипы культурного героя и трикстера. Подобно культурному герою, преобразовывающему и упорядочивающему мир, благоустраивающего жизнь, Ли преподавал в школе, заботился о Аннабель и брате, платил за квартиру, готовил еду, успокаивал брата во время припадков, бросился защищать свою ученицу от посягательств мужчин в пивной. В роли трикстера в романе А. Картер «Любовь» выступает младший из братьев – Базз, который, подобно мифическому дублеру культурного героя, совершает действия, не

соответствующие общепринятым правилам поведения: он принимает наркотики, ворует, вместо того, предпочитает вместо работы устраивать вечеринки и т.д. В романе А.Картер братья, воплощая разные принципы отношения к жизни, ощущают свое особое родство и неразделимость. Они оба сменили имена. Старший брат, названный при рождении Майклом, по предложению тетки стал Леоном (в честь Троцкого), а потом сам сократил это имя до одного слога и стал просто Ли. Как нам кажется, в такой череде имянаречений отражена определенная логика. Как известно, имя Майкл в переводе означает «Кто как Бог? Тот, кто равен Богу, равный Богу», а архангел Михаил считается заступником полицейских, работников спецслужб и т.п. В этом контексте органичной является попытка Ли спасти свою ученицу от посягательств посетителей пивной. Но тетка братьев, преклоняющаяся перед революционерами, решила переименовать племянника и назвала его в честь Троцкого Леоном, отражая сложные отношения между поколениями [46]. Имя Леон произошло от греческого или латинского слова, обозначающего льва. Так в имени старшего брата выделены две составляющие: защитник и хищник. И то, что старший брат отказался от имени Леон, указывает на стремление персонажа избавиться от присутствующего в нем хищнического начала, что, впрочем, не удалось ему сделать до конца. В «Послесловии» Ли представлен любящим отцом, готовым ради защиты своих дочерей пойти на все. Младший брат Базз «переименовал сам себя. □...□ ни на какие другие имена он не отзывался, а потому кличка вскоре прилипла к нему навсегда» [22]. Показательно значение этого имени: так не умеющие выговаривать слова маленькие англоязычные дети сокращают слово «brother («брат») до «buzzer», а затем –«buzz» («базз»). Такова, например, история имени Базза Олдрин (Buzz Aldrin), урожденного Эдвина Юджина Олдрин - младшего (Edwin Eugene Aldrin, Jr), известного астронавта НАСА [29]. При этом у героя любовь к брату соседствует с ненавистью к нему. Такая логика характера представлена в дописанном в 1987 г. "Послесловии".

Таким образом, прозы Д. Дюморье, А. Картер, М. Спарк позволяет говорить о том, что героини их произведений воплощают несколько иной взгляд на мир: к философскому осмыслению мира они приходят через осмысление обыденного быта, картины которого в женской прозе характеризуются большим психологизмом. Концептуальная картина в данных произведениях воплощена с помощью концептов «семья» и «любовь». В рассказе «Синие линзы» писательница концепт «семья» понимается как счастливое будущее семейной пары. Анджела Картер воплощает концепт «любовь» как «чувство», «привязанность к другому человеку».

Выводы ко 2 главе

Без знания литературы невозможно полноценное понимание культуры разных национальностей. Рассматривая разные произведения англоязычной женской прозы очень важно для понимания специфики истории, быта, культуры, а также юморанародов.

Такие авторы, как Дафна Дюморье, Анджела Картер и Мьюриэл Спарк воплощают в своих произведениях женское видение мира. Понимание мира с точки зрения женщин стало важно в последние годы, т.к. женщины заняли свою нишу в современном мире. На протяжении долгих лет не имея права на собственное мнение, на данном этапе истории человечества могут они смогли высказаться.

В данной главе проанализированы произведения писательниц-женщин, которые воплощают четкую концептуальную картину мира. С точки зрения произведений концепт «любовь» представляет собой чувство, которое зависит от материального показателя и бедность может стать причиной разрыва любовных отношений. Высшее проявление любви – это родственное проявление. Концепт «любовь» в данных произведениях выражает чувство привязанности, близости, глубокой симпатии, заботы и уважения.

Концепт «дом» соотнесен с важнейшими категориями жизни человека. Концепт «дом» для авторов и героинь выступает как сфера существования,

символ постоянства, надежности и чувства безопасности, принадлежности к роду.

Для концепта «семья» в англоязычной женской прозе характерны ряд особенностей. Во-первых, модель семьи представляет собой союз мужчины и женщины, где многие семьи не имеют детей. Во-вторых, если у семьи все -таки есть дети, то воспитание чаще всего представляется сложным процессом, неблагодарным делом. В-третьих, дистанция в общение сохраняется как при общении взрослых, так и при общении родителей и детей.

Проблема взаимоотношений мужчины и женщины остается основной темой произведений женщин-писательниц. Если в начале произведения главная героиня, будучи молодой, уверенной в себе, пытается спасти отношения и брак, не понимая психологии мужчин, то к финалу произведения она взрослеет и понимает, что нужно принимать свою долю и уделять свое внимание и заботу либо детям, либо "социокультурным заменителям" – саду или бизнесу.

ГЛАВА 3 ОРГАНИЗАЦИЯ УЧЕБНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УЧАЩИХСЯ ПРИ ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

3.1 Организация учебно-исследовательской деятельности учащихся в школе при изучении английского языка

Рассмотрев "Федеральный государственный образовательный стандарт среднего (полного) общего образования" (далее - ФГОС), мы можем выделить ряд важных условий и требований к учебно-исследовательской деятельности обучающихся в старшей школе.

ФГОС ориентирован на становление личностных характеристик выпускника («портрет выпускника школы»): «готовый к сотрудничеству, способный осуществлять учебно-исследовательскую, проектную и информационно-познавательную деятельность»[48].

ФГОС устанавливает требования к результатам освоения обучающимися основной образовательной программы:

Предметные результаты предмета «Иностранный язык» отражаются во владении иностранным языком как одним из средств формирования учебно-исследовательских умений, расширения своих знаний в других предметных областях.

Метапредметные результаты освоения основной образовательной программы должны отражать: владение навыками познавательной, учебно-исследовательской и проектной деятельности, навыками разрешения проблем; способность и готовность к самостоятельному поиску методов решения практических задач, применению различных методов познания.

В «Примерной основной образовательной программе образовательного учреждения» изложены особенности учебно-исследовательской и проектной деятельности учащихся:

1) повышение эффективности усвоения обучающимися знаний и учебных действий, формирование научного типа мышления, компетентностей в

предметных областях, учебно-исследовательской, проектной и социальной деятельности;

2) создание условий для интеграции урочных и внеурочных форм учебно-исследовательской и проектной деятельности обучающихся, а также их самостоятельной работы по подготовке и защите индивидуальных проектов;

3) формирование навыков участия в различных формах организации учебно-исследовательской и проектной деятельности (творческие конкурсы, научные общества, научно-практические конференции, олимпиады, национальные образовательные программы и другие формы), возможность получения практико-ориентированного результата;

4) практическая направленность проводимых исследований и индивидуальных проектов [49].

Доцент педагогических наук, профессор В.А.Горский определяет: «учебно - исследовательская и проектная деятельность учащихся – это процесс освоения практического опыта использования знаний, умений и навыков (полученных в рамках уроков) на основе развития индивидуальных природных задатков и способностей с целью удовлетворения познавательного интереса в той или иной отрасли науки и практики продуктивной, созидательной, творческой деятельности»[32].

Организация исследовательской деятельности по английскому языку может проходить как на разных уровнях так и в различных формах и проявления. Существуют классификация направлений учебно-исследовательской деятельности старших школьников:

1. Учебно-исследовательская деятельность старших школьников в урочное время (традиционные методы обучения, методы обучения в сотрудничестве, метод проектов);

2. Учебно-исследовательская деятельность старших школьников во внеурочное время (научное общество учащихся, научно-практические конференции, предметные олимпиады, интеллектуальный марафон, кружки)

В статье Обухов А. утверждает: «Одним из ключевых показателей успешности образования должна выступать самостоятельность и активность ученика в процессе познания. Одним из ключевых показателей успешности образования должна выступать самостоятельность и активность ученика в процессе познания» [32].

Также автор определяет важные аспекты исследовательской работы обучающегося: «Важно, чтобы в процессе организации исследовательской работы учеников сохранялась ситуация предзаданной неизвестности (как для ученика, так и для учителя), благодаря чему совершенно по-особому начинает выстраиваться вся система взаимодействия участников образовательного процесса» [Там же].

«Итак, один из главнейших принципов исследовательской работы: тема должна быть интересна ребенку. Но так же важно, чтобы эта тема была интересна учителю. Если эти две стороны не будут (пусть каждая по-своему) заинтересованы в поиске ответа на поставленный вопрос, то внутренняя встреча их друг с другом не состоится. Для успешного взаимодействия учителя и ученика в исследовательской деятельности необходимо, чтобы учитель не вел ученика «за руку» к ответу, а научил его замечать проблемы, ставить вопросы и находить способы самому получать на них ответы» [Там же].

В современных социокультурных условиях, характеризующихся мощным и неограниченным потоком информации, появляются все более сходные трансдисциплинарные комплексы знаний, усиливаются разрывы между технологической глобализацией и духовными ценностями, встает насущная задача ориентации личности, поддержания ее собственной идентичности, постоянного самосовершенствования. Универсализм личности состоит сегодня в овладении общей системой ориентации в океане информации, в создании личностных фильтров, а также формировании умения постоянно пополнять и достраивать свою личностную систему знаний. Все это подтверждает актуальность учебно-исследовательской деятельности старшеклассников в современной школе.

Ступницкая М.А. выделяет основные этапы учебно-исследовательской деятельности: «Основные этапы работы над проектом – это проблематизация, целеполагание, планирование, реализация, рефлексия. Однако внутри каждого этапа есть более мелкие, но очень важные шаги, которые необходимо выполнять в ходе работы. Так, формулируя цель работы, автор проекта создает мысленный образ желаемого результата работы – проектного продукта, который является неременным условием работы. В ходе планирования необходимо определить задачи, которые предстоит решить на отдельных этапах работы и способы, которыми эти задачи будут решаться. Определить порядок и сроки выполнения работы – разработать график. На этапе реализации плана может возникнуть необходимость внести определенные изменения в задачи отдельных этапов и в способы работы, а иногда может измениться представление автора о конечном результате, проектном продукте. Завершается проект обычно презентацией найденного автором способа решения исходной проблемы, созданного им проектного продукта и самопрезентацией компетентности автора проекта» [45, с.7].

Успешная учебно-исследовательская деятельность учащегося полностью зависит от научного руководителя, и ФГОС регламентирует компетенции педагогического работника: «У педагогического работника, реализующего основную образовательную программу, должны быть сформированы основные компетенции, необходимые для обеспечения реализации требований Стандарта и успешного достижения обучающимися планируемых результатов освоения основной образовательной программы, в том числе умения: организовывать и сопровождать учебно-исследовательскую и проектную деятельность обучающихся, выполнение ими индивидуального проекта».

В гуманитарных исследованиях конечным продуктом является текст. Это может быть текст разных жанров: устный доклад, курсовая работа, письменный текст доклада, учебно-исследовательская работа, статья, текст компьютерной презентации.

Управление учебно-исследовательской деятельностью старшеклассников в современных социокультурных условиях предполагает реализацию последовательного цикла функций, включающих анализ, целеполагание, планирование, мотивацию, организацию, контроль и рефлексию. Взаимодействия субъектов учебно-исследовательской деятельности осуществляется на консультациях, а также во внеклассной и самостоятельной работе.

Методы, приемы и формы организации взаимодействия учителя учащегося, направленные на совершенствование исследовательских умений в процессе изучения иностранного языка:

1.Смысловая компрессия текста (приемы поиска ключевых слов, предложений, реферирования, аннотация текста и др.);

2. Анализ, переработка, фиксирование информации, коллекция гипотез, поиск проблем, противоречия, анализ текста, кластеры, концептуальная таблица, поиск общего и отличного.

Этапы готовности старших школьников к учебно-исследовательской деятельности:

Подготовительный – этап накопления знаний, овладения отдельными учебно-исследовательскими умениями: наблюдать, видеть проблемы, выработать гипотезы; пробы сил в учебно-исследовательской деятельности.

Выбирая тему исследовательской работы, учащиеся всегда руководствуются своими желаниями и интересами. В конце работы учащиеся представляют творческие отчёты. Формы могут быть различны: выпуск газеты, школьного журнала, оформление выставки, творческий отчёт по эксперименту, защита реферата или исследовательской работы.

На начальном этапе учащиеся обучаются совместной творческой и исследовательской деятельности. На данном этапе учителю нужно продумать систему поощрений за активную исследовательскую деятельность учащихся.

На данном этапе роль учителя не является доминирующей, он только направляет учащегося и выступает в роли консультанта.

Практический – этап овладения основами научного исследования, активного участия в учебно-исследовательской деятельности, формирования комплекса учебно-исследовательских умений. Учитель является консультантом на данном этапе, учащиеся проявляют максимальную активность. Учащиеся консультируются со своим руководителем. Учащийся собирает материал по данной теме. После сбора материала обязательно происходит написание 1 главы, в последующем проверка учителем. Практическая вторая глава собирается после долгих и плодотворных обсуждений. Учитель консультирует учащегося и систематизирует все его мысли. После чего учащийся пытается написать вторую главу под тщательным руководством, опираясь на изученный материал.

Аналитический – этап мобилизации комплекса учебно-исследовательских умений для ведения учебно-исследовательской деятельности, рефлексии учебно-исследовательской деятельности.

Подготовительный этап заключается в предоставлении учащемуся выбор произведений англоязычных писательниц второй половины XX века. Роль учителя не является доминирующей, он является только консультантом в учебно-исследовательской деятельности на данном этапе. Учитель может предложить варианты для прочтения либо ученик с высокой мотивацией может сам произвести отбор материала.

Таким образом, в организации учебно-исследовательского процесса в современной школе особое значение имеют нормативные документы. Все нормативные документы указывают на высокую значимость учебно-исследовательской и проектной деятельности. Формирование исследовательских навыков на уроке английского языка помогает глубже узнать культуру изучаемого языка и изучаемый язык и, повысить мотивацию учащихся к изучению английского языка, а также практическое применение английского языка. Процесс успешной организации учебно-исследовательской деятельности направлен не на выявление новых знаний, а на личностное развитие учащихся. Также необходимо учитывать интересы и

интеллектуальные возможности учащихся. Темы, предлагаемые учащимся, должны быть разными, но все должны быть основаны на изучаемом или изученном материале. Роль учителя немало важна в учебно-исследовательской деятельности, обеспечение литературными источниками также входит в компетенции учителя.

3.2 Организация учебно-исследовательской деятельности учащихся (на материале романа А. Спарк «Пир»)

Иностранный язык как учебный предмет обладает значительными возможностями для культурологического образования, так как способствует формированию базовых ценностей различных народов мира, приобщению учащихся к многообразию взглядов взаимоотношений между людьми.

Мы предлагаем наиболее подходящий текст для исследования Мюриэл Спарк «Пир» (Muriel Spark «Symposium»). Данный роман описывает современное английское общество. Внимание учащихся необходимо привлечь к историям семей, воплощающих различные человеческие пороки, к ярко выраженной символике и аллегоризме отдельных образов, к линейной композиции отражающей идею закономерного краха таких отношений.

На предварительном этапе исследования необходимо формировать готовность к учебно-исследовательской деятельности.

На данном этапе ученикам предлагаются следующие вопросы:

1. Что такое семья в понимании русского и английского человека?
2. Что такое дом у русских и home/house у англичан?
3. Какова роль каждого из супругов в семье Англии и России? Для ответа на данный вопрос необходимо проанализировать понятие «выйти замуж», «супружество».
4. В чем проявляется взаимосвязь «семья» и «дом»? Объясните примерами из текста.

Для ответа на данные вопросы учащимся предлагается обратиться к словарям:

1. Толковый словарь русского языка Ожегова (<http://www.ozhegov.org>);
2. Oxford Dictionaries – словарь, тезаурус и грамматика (<http://www.oxforddictionaries.com/ru>).

Предполагаемы ответы:

1. В толковом словаре русского языка Ожегова, семья – это: 1. группа людей, живущих вместе близких родственников; 2. объединение людей сплоченными общими интересами; 3. группа животных, птиц, состоящих из самца, самки и детёнышей, а также обособленная группа некоторых животных, растений или грибов одного вида.

В оксфордском словаре «family» - 1. group consisting of two parents and their children living together as a unit (группа людей, состоящее из родителей и их детей, проживающих вместе):

1) a group of people related by blood or marriage (группа людей, связанных узами кровного родства или брака);

2) the children of a person or couple being discussed (дети от одних родителей);

3) a local organizational unit of the Mafia or other large criminal group (местная организация Мафии или криминальной группы).

2. All the descendants of common ancestor: a group of people from a common stock (группа людей, являющиеся потомками одного предка).

3. A group of related things (группа предметов, связанных общими, похожими характеристиками):

1) a principal taxonomic category that ranks above genus and below order (биологические категории животных или растений);

2) all the languages ultimately derived from a particular early language, regarded as a group (группа родственных языков, объединенных общностью происхождения).

Ответ на второй вопрос можно найти в "Толковом словаре" Ожегова, в котором дом определяется как жилое (или для учреждения) здание; свое жилье, а также семья, люди, живущие вместе, их хозяйство.

На уроках английского языка, ученики узнали, что понятие «дом» в английском языке, обозначаются «home» и «house». Оба эти слова относятся к месту, где мы обитаем. Но различия в том, что home – это тепло, уют, родина, а house – сооружения из камня, кирпича.

3. Проанализировав словарные толкования в русском и английском языке понятие «семья», можно сказать, что английское «family» имеет большое количество толкований, чем в русском язык.

Семья в русском понимании – это группа с отведенными каждому ее члену ролями, где доминирующую позицию занимает мужчина. Пассивность роли женщины отражена в таких выражениях как отдать/выдать замуж, т.е. мужчина берет ответственность за женщину. Но в современном мире словосочетание "выйти замуж" утрачивает свое значение и на смену ему приходит слово «супружество», означающее брак с равноправными позициями. В английском языке существует слово marriage с подобным значением. Оно подразумевает сожительство на протяжении длительного времени.

4. Понятия «семья» и «дом» взаимосвязаны в английской и русской культуре. Выражение «Мой дом – моя крепость» показывает важность дома в сознании человека. Дом – это защита человека от проблем, от окружающей среды, только дома он может расслабиться и ни о чем не думать. Семья также важна для человека т.к. это общность, объединённая чем-либо, все держатся воедино и потому это все создает защиту человеку. Дом без семьи никогда не сможет существовать полноценно.

Во фрагменте романа М. Спарк «Пир» все семьи созданы на разных основах: деньги, статус, и нет ни одной пары, которая бы была создана на взаимной любви. Так автор подводит читателей к выводу: семья – ячейка общества, которая помогает создавать свою крепость-дом, а в последующем защиту от окружающего мира.

Вовлекаем в исследовательскую деятельность обучающихся в 10 классе МБОУ «Гимназия» г.Лесосибирска. В данной образовательной организации

используют на уроках английского языка УМДК Tom Hutchinson «Hotline: intermediate». В данных учебниках содержится большое количество заданий, развивающих исследовательские умения. Авторы предлагают домашнее задание в виде составления мини – проектов; задания, подразумевающие самостоятельный поиск учеником информации из различных источников. Такие виды заданий помогают обучающимся в разработке тех или иных проектов.

В УМДК в разделе revisionна странице 37 дан текст о двух английских противоположных семьях. На данном тексте можно проследить отношения в семье и зависимости от настроения и успешности данной семьи. После чего мы переходим к фрагменту из романа «Пир» М.Спарк и анализу концептов «семья» и «дом».

Посмотрев работы методистов, выделяем общий алгоритм реализации учебно-исследовательской работы: выбор темы исследования, научное руководство, выполнение научной работы, оформление результатов научно-исследовательской работы, публичная защита результатов работы.

Таким образом, в ходе учебно-исследовательской деятельности учащиеся развивают личностные способности, а не в получают новый результат в готовом виде. Размышляя над концептами, представленными в текстах англоязычной женской прозы, учащиеся идентифицируют себя, размышляют о своем жизненном пути, о своих отношениях со взрослыми.

Конечным продуктом исследовательской деятельности может стать выступление на школьной конференции, публикация статьи в материалах дистанционной конференции, выступление на интернет-форуме с последующей дискуссией, в том числе и с носителями тождественной концептуальной картины мира.

Вывод к 3 главе

Вовлечение обучающихся в учебно-исследовательскую деятельность позволяет формировать у них метапредметные результаты, готовность к

творческой деятельности, способность работать в команде и др. Тема исследовательской работы не должна навязываться учащимся, инициатива может исходить от детей, которые сами с помощью имеющихся знаний и опыта должны стремиться решить поставленную задачу. Учитель же оказывает им языковую и организаторскую поддержку.

Анализ текста в практике преподавателя английского языка, несомненно, будет способствовать лучшему освоению английского языка как учебного предмета, расширению знаний о национальной культуре, особенностях лексики, фонетики и т.п. Определяя концепты, обучающиеся в своем познании выходят на уровень концептуальной картины мира, актуализирующей социокультурный и этнокультурный опыт народа.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Изучая в своей выпускной квалификационной работе концептуальную картину мира, представленную в англоязычной женской прозе 2-ой половины XX века, мы определились с понятием картины мира, ее сущностных характеристик, ее воплощения в языке.

Концептуальная картина мира – это «образ» мира, который может быть облачен в языковую форму. Исследованиями концептуализации мира и содержанием понятия концептуальной картины мира занимается когнитивная лингвистика. Концептуальная картина личности всегда ограничена национальной спецификой его языковой картины мира (этничностью языкового содержания).

Проанализировав работы филологов, изучающих англоязычную «женскую прозу», мы выявили ряд ее особенностей. По мнению ученых, «пишущая женщина» видит мир совершенно по-другому в отличие от традиционного представления, характерного для мужчин.

Мы проанализировали рассказы Дафны Дюморье «Яблоня», «Синие линзы», роман Мьюриел Спар «Пир» и роман Анджелы Картер «Любовь», в которых авторы обращают особое внимание на жизнь женщины в современном мире. При характеристике концептуальной картины мира, воплощенной в этих произведениях, мы обратили внимание на систему персонажей в данных произведениях, а также значимые темы (концепты) произведений. В их концептосферу входят концепты "семья", "любовь", "дом", "деньги".

Концепт «семья» актуализирует концептосферу "родственных отношений" с терминами родства (муж, жена, мать, сын, дядя, племянница и т.д.). И хотя сущность современной семьи, изображенной А. Спарк, несколько изменилась, автор акцентирует внимание читателей на традиционности английских семейных устоях, на присущих изнутри семье возможностях сплотить людей перед враждебным внешним миром.

При этом следует помнить, что основную роль в семье, по мнению А. Спарк, играет женщина, стремящаяся к любви, но одновременно и осознающая,

что любовь нуждается в постоянной поддержке и заботе, что ложится преимущественно тоже на плечи женщины.

Важно отметить, что в романе М. Спарк «Пир» каждая героиня представляет собой особый мир, со своей историей, проблемами, надеждами, в то время как мужчины все одинаковы. Функция мужчин в романе - создавать условия для благоприятного существования женщин, которые стремятся построить собственную карьеру и подвигают к этому своих спутников, планируют приобрести большой дом, обеспечить своим детям достойное будущее.

В романах М. Спарк отчетливо присутствует и т.н. «английскость», воплощающаяся, например, в особой роли сада в жизни героев, в изображении национального менталитета, с которым связано у читателей представление об особом английском юморе, основной сферой которого – быт, повседневная жизнь, комические приключения героинь и их подруг, их неприспособленность к практической жизни. Этому же соответствует и присущее англичанам представление о доме, Лондоне и т.п.

Проблема взаимоотношений мужчины и женщины остается основной темой произведений женщин-писательниц. В начале произведений писательниц еще главная героиня, будучи девушкой, пытается спасти отношения и брак, не понимая психологии мужчин. Но к концу истории она взрослеет и понимает, что нужно принимать свою долю и уделять свое внимание и заботу либо детям, либо заменителям – саду или бизнесу. Мужчина не может женщину, поэтому женщины встают на одну ступень с ними и становятся такими же черствыми, но это только внешняя оболочка, на самом деле в душе они такие же заботливые и нежные. В женской прозе отражаются важнейшие ценностные ориентиры женщины, принимающей активное участие в общественном движении и одновременно присущее ей стремление к сохранению традиционных форм семейных отношений.

В заключение работы рассмотрены проблемы организации учебно-исследовательской деятельности в школе, свидетельствующие о том, что

современная зарубежная литература вызывает у обучающихся интерес и может быть использована на внеурочных занятиях.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Алиева, О.В. Формирование учебно-исследовательской культуры учащихся на этапе предпрофильной подготовки : автореф. дис. ... канд. педагогических наук : 13.00.01 / Алиева Ольга Васильевна. – Белгород, 2013. – 23 с.
2. Антонова, С.Ю. Управление учебно-исследовательской деятельностью старшеклассников в современных социокультурных условиях : автореферат дис. ... кандидата педагогических наук : 13.00.01 / Антонова Светлана Юрьевна. – Барнаул, 2009. – 22 с.
3. Афанасьева, О. В. Семантическая структура концепта "время" и ее отражение во фразеологических системах английского, испанского и русского языков : дис. ... кандидата филологических наук : 10.02.20 / Афанасьева Ольга Вадимовна. – Казань, 2007. – 188 с.
4. Бахор, Т.А. Конфликт поколений в рассказе М. Шолохова «Родинка» // Успехи современного естествознания. – 2011. – №12. – С. 85–87.
5. Бахор, Т.А., Цариненко, Т.А. Изучение анропонимов как постижение авторской концепции (роман А. Картер «Любовь») // Исследование различных направлений развития психологии и педагогики: Сб. статей Международной научно-практической конференции / Ответственный редактор Сукиасян А.А. – В 2 ч.– Ч.1.– Уфа, 2016. – С. 35–36.
6. Валеева, Г.Ф. Задачный подход к формированию учебно-исследовательской культуры старшеклассников: автореф. дис. ... канд. педагогических наук : 13.00.01 / Валеева Гузель Фахрисламовна. – Владимир, 2012. – 24 с.
7. Василькова, Е.В. Культурологические аспекты функционирования языковой картины мира : автореф. дис. ... кандидата культурологии : 24.00.01 / Василькова Елена Васильевна. – Киров, 2008. – 19 с.

8. Верещагин, Е.М., Костомаров, В.Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. / Е.М. Верещагин. В.Г. Костомаров. Москва: Русский язык, 1990. – 246 с.
9. Витгенштейн, Л. Философские исследования // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. XVI. – Москва, 1985. – С. 3–52.
10. Воркачев, С. Г. Концепт счастья: понятийный и образный компоненты // Известия РАН. Серия Лит-ры и языка – 2001. – Т. 60, № 6. – С. 47-58.
11. Гвоздева, А. А. Языковая картина мира: лингвокультурологические и гендерные особенности (на материале художественных произведений русскоязычных и англоязычных авторов): автореф. дис.... канд. филол. наук : 10.02.19 / Гвоздева Анна Анатольевна. – Краснодар, 2004. – 23 с.
12. Гергель, О. В. Образные парадигмы сравнений, характеризующих мужчину и женщину : на материале современной англоязычной женской прозы : автореферат дис. ... кандидата филологических наук : 10.02.04 / Гергель Ольга Викторовна. - Уфа, 2014. – 21 с.
13. Данилевская, В. Б. Учебно-исследовательская практика по ботанике как форма развития исследовательской деятельности бакалавров естественнонаучного образования : автореферат дис. ... кандидата педагогических наук : 13.00.02 / Данилевская Вероника Борисовна. – Санкт-Петербург, 2009. – 18 с.
14. Данцева, А.В., Цариненко, Т.А., Бахор, Т.А., Ростова, М.Л., Лобарева, В.С. Архетипическая основа малой прозы Дафны Дюморье // Современные проблемы науки и образования. – 2014. – № 6; Режим доступа к журн.: URL: www.science-education.ru/120-16800 (дата обращения: 03.03.2016).
15. Данцева, А.В., Цариненко, Т.А., Иванова, В.В. Архетипические мотивы в рассказе Дафны Дюморье «Синие линзы» // Инновационная наука и современное общество: Сборник статей Международной научно-практической конференции, Часть 2.– Уфа: АЭТЕРНА, – 2015. – С. 90–92.

16. Дюморье, Д. Французова бухта: Роман. Рассказы. Перевод с английского И. Комарова–Красноярск: Издательство ПИК «Офсет», 1995. – 416с.
17. Журавлева, С. В. Развитие английского женского дискурса как функциональной системы : на материале английского языка XIX – XXI веков : автореферат дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 /Журавлева Светлана Владимировна. – Москва, 2010. – 36 с.
18. Жеребило, Т.В. Термины и понятия лингвистики: Лексика. Лексикология. Фразеология. Лексикография Словарь-справочник. — Назрань: Пилигрим, 2011. — 128 с.
19. Жеребкина, И.А. Введение в гендерные исследования. Ч. I: Учебное пособие/ Под ред. И. А. Жеребкиной — Харьков: ХЦГИ–СПб.: Але-тейя, 2001. — 708 с.
20. Зверькова, С.В. Интертекстуальные связи и их специфика в произведениях Анджелы Картер: дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Зверькова Светлана Владимировна. – Новосибирск, 2004. – 180 с.
21. Казакова О.М. Национальный менталитет в языковой картине мира : на примере сопоставления русскоязычной и англоязычной картин мира : автореферат дис. ... кандидата философских : 24.00.01 / Казакова Ольга Михайловна. – Барнаул, 2007. – 18 с.
22. Картер, А. Любовь. / Пер. с англ. М. Немцов.–СПб, 2004. Режим доступа :URL: http://royallib.com/book/karter_andgela/lyubov.html (дата обращения 15.03.2016).
23. Козырева, Л.В. Формирование готовности старших школьников к учебно-исследовательской деятельности : автореферат дис. ... кандидата педагогических наук : 13.00.01 / Козырева, Людмила Владимировна. – Кемерово, 2005. – 23 с.
24. Колосова О.А. Когнитивные основания языковых категорий (на материале современного английского языка) :дис. ... д-ра филол. наук. Москва, 1996. – 356 с.

25. Крыкова, И.В. Феминизм: происхождение понятия и его трактования в современной науке // Аналитика и культурология.- 2008.- № 11. [Электронный ресурс]. Режим доступа : <http://cyberleninka.ru/article/n/feminizm-proishozhdenie-ponyatiya-i-ego-traktovaniya-v-sovremennoy-nauke> (дата обращения: 05.05.2016).
26. Кубрякова, Е.С. и др. Краткий словарь когнитивных терминов Под общей редакцией Е. С. Кубряковой. – Москва: Филол. ф-т МГУ им. М. В. Ломоносова, 1997. – 245 с.
27. Левченко М. Л. Концептуальная картина мира Н. С. Лескова и её отражение в идиостиле писателя : Экспериментальное исследование : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.19. – Барнаул, 2000. – 243с.
28. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику. – Москва: Флинта: Наука, –2007. – 296 с.
29. Матковский, И. БаззОлдрин. BuzzAldrin / Биография. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www.peoples.ru/military/cosmos/buzz_aldrin / (дата обращения 14.02.2016).
30. Наклейщикова, М. Феномен женской прозы в современной литературе. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.proza.ru/diary/mawuk/2013-03-18> (дата обращения 27.02.2016).
31. Новикова, Е.В. Двойничество и его воплощение в произведениях Ф.М. Достоевского: типология героев - двойников и особенности структуры произведений // Гуманитарные научные исследования. – 2014. – № 10.
32. Обухов, А. Исследовательская работа: на пересечении интересов ученика и учителя [Электронный ресурс] / А. Обухов// Первое сентября – 2008. –№11. [Электронный ресурс]. Режим доступа : [ttp://ps.1september.ru/article.php?ID=200801113](http://ps.1september.ru/article.php?ID=200801113)
33. Пензина, О.В. Женская проза второй половины XIX века: гендерный аспект авторства: автореферат дис. ... кандидата филологических наук : 10.01.01 / Пензина Ольга Владимировна. – Москва, 2009. – 18 с.

34. Попова, З.Д. Когнитивная лингвистика / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – Москва: АСТ: Восток-Запад, 2007. – 314 с.
35. Потураева, Е.А. Метафорическая интерпретация концептуальной сферы "Дом" в русской языковой картине мира : автореферат дис. ... кандидата филологических наук : 10.02.01 / Потураева Евгения Александровна. - Кемерово, 2011. – 25 с.
36. Пушкарь, Г. А. Типология и поэтика женской прозы : гендерный аспект: на материале рассказов Т. Толстой, Л. Петрушевской, Л. Улицкой : автореферат дис. ... кандидата филологических наук : 10.01.01 / Пушкарь Галина Александровна. – Ставрополь, 2007. – 21 с.
37. Ремаева, Ю. Г. Постфеминистская проза Британии на рубеже XX - XXI вв. : феномен "чиклит": автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.01.03 / Ремаева Юлия Георгиевна. – Нижний Новгород, 2007. – 22 с.
38. Самосудова Г. Г. Метафоризация концептуальной картины мира и ее языковые экспоненты : На примере английских сказок Л. Кэролла "Алиса в Стране чудес" и "Алиса в Зазеркалье" : дис. ... кандидата филологических наук : 10.02.04. – Барнаул, 1999. – 185 с.
39. Севастеенко, А.В. Культурно-исторические формы экзистенциального переживания: Тема любви и ее дискурсивные трансформации : дис. ... канд. философ. наук : 09.00.13 / Севастеенко Алена Вадимовна. – Екатеринбург, 2002. – 172 с.
40. Селиверстова, М.А., Бахор, Т.А., Зырянова, О.Н., Лобарева, В.С., Мамаева С.В., Шмульская Л.С. Актуализация интереса школьников и студентов к чтению художественной литературы // Современные проблемы науки и образования. 2015. – № 2-2. – С. 787.
41. Сеницын, А. Мотив двойника в кино и литературе: расщепленный субъект психоанализа. Режим доступа: URL: <http://yokentoken.ru/motiv-dvoinika/>. 127 (дата обращения 14.03.2016).

42. Спарк, М. Пир /Пер. с англ. Е. Суриц. – М., 2006. Режим доступа:URL: http://royallib.com/book/spark_myuriel/pir.html. (дата обращения 24.02.2016).
43. Степанов, Егор Александрович. Языковая картина мира военной сферы :лингвокультурологический и терминологический аспекты : автореферат дис. ... канд. филологических наук : 10.02.19 / Степанов Егор Александрович. - Москва, 2012. – 17 с.
44. Ступницкая, М.А. Что такое учебный проект? / М.А.Ступницкая. – Москва, Первое сентября, 2011.– 44с.
45. Суворова, П.Е. Конструирование культурных миров и языковая картина мира// Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – 2008.- № 78.– С. 143-154.
46. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация : учебное пособие / С.Г. Тер-Минасова. – Москва : Слово, 2000. – 624 с.
47. Улицкая, Л. Принимаю всё, что дается: интервью //Вопросы литературы.– 2000.– № 1.– С. 215-237.
48. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего (полного) общего образования : текст с изм. и доп. на 2012 / Министерство образования и науки Российской Федерации. Режим доступа :URL: <http://минобрнауки.рф/documents/2365> (дата обращения 05.5.2016).
49. Цариненко, Т.А. Языковая картина мира в рассказе Дафны Дюморье «Яблоня»// Проблемы современной науки и образования.– 2015. – №3.– С.53-55.
50. Цариненко, Т.А., Бахор, Т.А. Мотив двойничества как компонент картины мира в романе А. Картер «Любовь» // Исследование различных направлений развития психологии и педагогики: Сб. статей Международной научно-практической конференции (10 января 2016 г., г. Самара): – В 2 ч.– Ч.2.–Уфа, 2015. – С. 124-127.

51. Цариненко, Т.А., Данцева, А.В., Вычужанина, Е.А. Мифопоэтическая основа рассказа Дафны Дюморье «Яблоня»// Наука, техника и образование. –2014. –№6. –С.65-67.
52. Шлянникова, М.В. Позднее творчество МюриэлСпарк // Русская и сопоставительная филология: Лингвокультурологический аспект. – Казань, 2004. – С. 336-341. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.philology.ru/literature3/shlyannikova-04.htm>.(дата обращения 14.02.2016).
53. Шубина, А.О. Космологические концепты художественной картины мира : на материале произведений Ф.С. Фицджеральда : автореф.дис. ... кандидата филологических наук : 10.0.19 / Шубина Анна Олеговна. – Москва, 2010. – 16 с.
54. Яковлева, Е. С. К описанию русской языковой картины мира // Русский язык за рубежом. – 1996. – № 1–3. – С. 47-57.
55. Brittle G. The Demonologist. The Extraordinary Career of Ed and Lorraine Warren. iUniverse, 2002. – 238p.
56. Muriel Spark Symposium. New Direction 2006.–78 p.
57. Elaine Showalter, A Literature of Their Own. The British Women Novelists from Bronte to Lessing(Princeton, N.J.: Princeton University Press, 1977).

The hostess introduces the people who have not met before. ‘Lord and Lady Suzy, that’s Brian and Helen, I want you to meet Roland Sykes; and Annabel Treece you already know. Oh, Ernst, lovely to see you ...

Ernst Untzinger ... You’ve met, oh, good. Ernst, do you know Mr and Mrs Damien, William and Margaret ...’

The host dispenses the drinks. They are a party of ten. The house is in Islington. The room is very beige, with a glimpse of the dining-room which is predominantly kingfisher blue. The women in the party are extremely diverse, the five men more similar, although they vary in age. The hosts are Hurley Reed, an American painter in his early fifties, and Chris Donovan, a rich Australian widow in her late forties. They live together. It is a union of great convenience and contentment. Half an hour later the party is seated at the table. Some are new to each other but on the whole the pair of hosts and their eight guests are far better known to each other than they are, at present, to us.

Hurley Reed sits at the head of the table at this dinner for ten with Helen Suzy on his right and Ella Untzinger on his left. At the other end of the table the hostess, grand-looking and rich Chris Donovan, is already having her attention occupied by Brian Suzy who sits on her right. His dark eyes start out from his thin, dark face. ‘They pee’d’, Brian insists, ‘on all the walls.’

Ernst Untzinger, bronze-faced and successful, with hair greying before its time, is placed on Chris Donovan’s left. He has arrived in London on one of his many official trips from Brussels where he sits on one of the international commissions of finance for the European Community. His wife Ella is directly diagonal to him, beside Hurley Reed.

‘Pee’d all over the place,’ says Brian Suzy.

Ernst is anxious to get him off the subject, since dry champagne is being served in tubular glasses; he feels the details of Brian Suzy’s robbery are entirely out of place.

The manservant, not long acquired from the Top-One School of Butlers, assisted by a temporary hand, a young graduate in modern history, are moving round the table in their white coats, serving quite impassively, but Ernst is troubled that they should overhear this talk of Lord Suzy's, and shows himself altogether relieved when Brian Suzy goes on to list the actual goods missing and damaged.

'I always say to Hurley', says Chris Donovan, 'that every time you turn your back on your stuff you should say goodbye to it. You never know, you may never see it again.'

Margaret Damien is a romantic-looking girl with long dark-red hair, a striking colour, probably natural. She says, 'There's a poem by Walter de la Mare:

Look thy last on all things lovely Every hour ...'

Hurley Reed now raises his champagne glass: 'I would like us to drink to Margaret and William and their future.' William Damien smiles. Everyone toasts the newly married pair.

Hurley Reed, at his end of the table, is now conversing with Helen Suzy on his right. Helen looks uncomfortable since it is impossible to avoid hearing her husband's list.

'That was last week,' says Helen.

'Rape,' comes her husband's voice. 'It felt like rape.'

Helen looks at the plate of salmon mousse that has been softly and silently laced before her. She takes up her fork.

Hurley takes up his and, while passing the tiny rolls to Ella Untzinger on his left, continues his conversation with Helen Suzy. 'Have you ever heard', he says quietly, 'of St Uncumber?'

'Saint Un-what?'

'A medieval saint,' he says, 'to whom people, especially women, used to pray to relieve them of their spouses. She was a Portuguese princess who didn't want to get married. Her father found her a husband.

She prayed to become unattractive and her prayer was answered. She grew a beard, which naturally put off the suitor. Her father had her crucified as a result.

She's depicted in King Henry VII's chapel in Westminster Abbey, with long hair and a full beard.'

'I'd better not pray to St Uncumber,' says Helen, whose husband at the other end of the table could not be hushed, but was continuing to lament his robbery; 'I might', says Helen, 'grow a beard.'

'Not at all likely,' says Hurley.

'Then I might try the Uncumber method,' says Helen.

Ella Untzinger on Hurley's left, though she is talking to young William Damien, keeps her ears on this exchange between Hurley and Helen. Ella is talking to young William Damien without saying very much, for the subject of the robbery prevails, and William has remarked that his wife Margaret had her bag snatched in Florence on their honeymoon. Ella's long fair hair hangs over her face like a wispy veil.

'Rape, like rape!' comes Brian Suzy's voice from the other end of the table.

'Did you go to the police?' says Ella, her ears still fixed on Hurley's seditious St Uncumber.

'Yes,' drawls William, not that he drawls by nature; he drawls now, probably, because he is bored. 'But we didn't get the bag back,' he laboriously points out. 'The documents were the important things. Margaret lost her passport and her Mastercard, we had to go to the Consulate. All that.' Ella says, 'What a waste of your time on your honeymoon.'

'It was an experience,' William says.

'Yes, but not an experience you would go abroad to look for, not a welcome one, exactly.'

'Hardly.' William looks across at his wife with a slight twitch of panic that says, 'Will she go on like this?'

But Margaret isn't looking his way. The woman on his left, Annabel Treece, is absorbed with her other neighbour, Brian Suzy, and his woes. She has a high forehead, a square jaw. She wears a blue dress with pearls.

'Do you live in London?' William now says to Ella.

‘We’re often in Brussels for my husband’s job but I’m hoping to find a permanent London flat. I’ve now got a job of my own, teaching at London University. I’m a geographer and a cartologist.’

After all, she is no fool. No one at the table is a fool. Hurley and Chris always give a lot of thought to their guests’ level of intelligence when they give a party. William looks more happily towards his wife, who smiles across the table as she lifts a forkful of salmon mousse. She turns her attention to Roland Sykes, the young man on her left. ‘Perhaps’, she says, ‘there’s some good in robberies.’

Young Roland Sykes, his carefully silver-greyled hair cut short like a brush, says it is difficult to see what good can come of a robbery unless it be to the thieves themselves.

‘According to some mystics,’ says Margaret, ‘the supreme good is to divest yourself of all your best-loved possessions.’

‘There is a difference between divesting oneself and being robbed,’ says bright young Roland. ‘Leaving apart the utmost moralistic point of view, from any ethical viewpoint being robbed involves some form of crime, whereas the voluntary shedding of one’s possessions doesn’t.’

Roland’s cousin, Annabel Treece, is attempting to console her neighbour, Brian Suzy, by persuading him that the thieves who had broken into his house were mentally defective, easy victims of drugs, and therefore more to be pitied than blamed.

‘Oh, but they knew what they were doing,’ says Brian. ‘They would have done worse, if only they had known the value of what they didn’t take.’

They left a Francis Bacon on the wall, for instance.

They left my wife’s guitar.’

‘That’s entirely my point,’ says Annabel. ‘What they don’t take, not what they take, is significant.’

‘Perhaps they felt a picture would be difficult to turn into quick cash,’ Brian says. ‘And I wouldn’t be surprised if they left the guitar out of solidarity with their own generation.’

‘Well, the fact remains that obviously they are of rather limited mentality,’ says Annabel. ‘Or maybe’, she says, ‘they are history-blocked.’

This puzzles Brian Suzy. Annabel, who is an assistant television producer, is greatly given to philosophical and psychological studies, on which she spends a great deal of her spare time. She has evolved a theory that people are psychologically of a certain era. ‘Some people’, she now informs Brian, ‘are eighteenth century, some fifteenth, some third century, some twentieth. All practising psychiatrists should be students of history. Most patients are blocked’, she says, ‘in their historical era and cannot cope with the claims and habits of our century.’

‘The people who broke into my house must belong to the Neanderthal era,’ says Brian. ‘They pee’d all over the place.’ He speaks testily, even nastily, for he has no mind to make allowances for the robbers, and Annabel herself has no prettiness at all to wheedle a kindlier tone out of him.

The plates are being taken away and the next course is being served. The young graduate helper enters, tall and graceful, dark-haired with a thin brown face, eyebrows that nearly meet and very good grey eyes.

He bears a serving dish of plump pheasant, small sausages wrapped in bacon, accompanied by peas and small carrots. Arranging the serving spoon and fork he begins to serve, starting with Helen Suzy. He is followed by the regular butler with a red wine from Bordeaux with which he fills the glasses. The young graduate, having served Helen, moves round the table bending over each of the women in turn. He then, as he has been bidden, serves the men from an identical dish which has been waiting on the sideboard. By the time all have been served with pheasant and wine, the regular manservant has produced on the sideboard a serving dish of sauté potatoes. The timing is as it should be, whether anyone has noticed it or not. But when the sauté potatoes reach Ernst Untzinger, a clatter of the serving fork takes place. It falls to the floor.

‘Oh, it doesn’t matter,’ says Ernst, ‘I can use the spoon,’ which he proceeds to do. But in reality this little accident has been caused by Ernst attempting to touch the hand of the young man as he serves.

Ella Untzinger is by now talking across William Damien to his left-hand neighbour Annabel Treece, yet not quite excluding him. They have dropped the subject of the robbery and are discussing the question of women's careers.

'I had to have a job. Even married women need a career, everyone knows it,' says Ella to Annabel. 'You, at least, as a single girl, don't have to pick up their pyjamas, brush their suits and iron their shirts.'

'Do you really do all that?' says William. 'I'm jolly glad I got married, if it's true. However, I doubt —'

'It's true more than metaphorically, very often,' says Ella.

Annabel says, 'It's exciting for a woman to touch men's clothes. Psychologically speaking, extremely satisfying.'

'If you love the man, perhaps,' says Ella.

'That, too, of course.'